

SENATE



SÉNAT

CANADA

JOURNALS OF THE SENATE

(Unrevised)

1st Session, 42nd Parliament
66 Elizabeth II

N° 176

Thursday, February 1, 2018

1:30 p.m.

The Honourable GEORGE J. FUREY, Speaker

JOURNAUX DU SÉNAT

(Non révisé)

1^{re} session, 42^e législature
66 Elizabeth II

Le jeudi 1^{er} février 2018

13 h 30

L'honorable GEORGE J. FUREY, Président

The Members convened were:

The Honourable Senators

Andreychuk	Coyle	Greene
Ataullahjan	Dagenais	Griffin
Batters	Dawson	Harder
Bellemare	Day	Hartling
Bernard	Demers	Housakos
Beyak	Downe	Joyal
Black	Doyle	Lankin
Boisvenu	Duffy	MacDonald
Boniface	Dupuis	Maltais
Bovey	Dyck	Manning
Brazeau	Eaton	Marshall
Campbell	Eggleton	Martin
Carignan	Forest	Marwah
Christmas	Frum	Massicotte
Cools	Furey	McCallum
Cordy	Gagné	McInnis
Cormier	Gold	McIntyre

The Members in attendance to business were:

The Honourable Senators

Andreychuk	Coyle	Greene
Ataullahjan	Dagenais	Griffin
Batters	Dawson	Harder
Bellemare	Day	Hartling
Bernard	Demers	Housakos
Beyak	Downe	Joyal
Black	Doyle	Lankin
Boisvenu	Duffy	MacDonald
Boniface	Dupuis	Maltais
Bovey	Dyck	Manning
Brazeau	Eaton	Marshall
Campbell	Eggleton	Martin
Carignan	Forest	Marwah
Christmas	Frum	Massicotte
Cools	Furey	McCallum
Cordy	Gagné	McInnis
Cormier	Gold	McIntyre

The first list records senators present in the Senate Chamber during the course of the sitting.

An asterisk in the second list indicates a senator who, while not present during the sitting, was in attendance to business, as defined in subsections 8(2) and (3) of the [Senators Attendance Policy](#).

Les membres présents sont :

Les honorables sénateurs

McPhedran	Richards
Mégie	Ringuette
Mercer	Saint-Germain
Mitchell	Seidman
Mockler	Sinclair
Moncion	Smith
Munson	Stewart Olsen
Neufeld	Tannas
Oh	Tardif
Omidvar	Unger
Pate	Verner
Patterson	Wallin
Petitclerc	Watt
Plett	Wells
Poirier	White
Pratte	Woo
Raine	

Les membres participant aux travaux sont :

Les honorables sénateurs

McPhedran	Richards
Mégie	Ringuette
Mercer	Saint-Germain
Mitchell	Seidman
Mockler	Sinclair
Moncion	Smith
Munson	Stewart Olsen
Neufeld	Tannas
Oh	Tardif
Omidvar	Unger
Pate	Verner
Patterson	Wallin
Petitclerc	Watt
Plett	Wells
Poirier	White
Pratte	Woo
Raine	

La première liste donne les noms des sénateurs présents à la séance dans la salle du Sénat.

Dans la deuxième liste, l'astérisque apposé à côté du nom d'un sénateur signifie que ce sénateur, même s'il n'était pas présent à la séance, participait aux travaux, au sens des paragraphes 8(2) et (3) de la [Politique relative à la présence des sénateurs](#).

PRAYERS**SENATORS' STATEMENTS****Tributes**

Tribute was paid to the Honourable Senator Tardif, who will resign from the Senate on February 2, 2018.

ROUTINE PROCEEDINGS**Tabling of Documents**

The Honourable the Speaker tabled the following:

The Parliamentary Budget Officer's annual work plan for 2018-19, pursuant to the *Parliament of Canada Act*, R.S.C. 1985, c. P-1, s. 79.13.—Sessional Paper No. 1/42-1819.

Presenting or Tabling Reports from Committees

The Honourable Senator Griffin, Chair of the Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry, presented the ninth report of the committee (*Budget—the potential impact of the effects of climate change on the agriculture, agri-food and forestry sectors—power to hire staff and to travel*).

(The report is printed as Appendix A at pages 2928-2935.)

The Honourable Senator Griffin moved, seconded by the Honourable Senator Dupuis, that the report be placed on the Orders of the Day for consideration at the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

o o o

The Honourable Senator Eggleton, P.C., Chair of the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology, presented the committee's twenty-third report (*Bill C-311, An Act to amend the Holidays Act (Remembrance Day), without amendment*).

The Honourable Senator Day moved, seconded by the Honourable Senator Tardif, that the bill be placed on the Orders of the Day for third reading at the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

o o o

PRIÈRE**DÉCLARATIONS DE SÉNATEURS****Hommages**

Hommage est rendu à l'honorable sénatrice Tardif, qui démissionnera du Sénat le 2 février 2018.

AFFAIRES COURANTES**Dépôt de documents**

L'honorable Président dépose sur le bureau ce qui suit :

Le plan de travail annuel du directeur parlementaire du budget pour 2018-2019, conformément à la *Loi sur le Parlement du Canada*, L.R.C. 1985, ch. P-1, art. 79.13.—Document parlementaire n^o 1/42-1819.

Présentation ou dépôt de rapports de comités

L'honorable sénatrice Griffin, présidente du Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts, présente le neuvième rapport du comité (*Budget—les effets potentiels du changement climatique sur les secteurs agricole, agroalimentaire et forestier—autorisation d'embaucher du personnel et de se déplacer*).

(Le rapport constitue l'annexe A, pages 2928 à 2935.)

L'honorable sénatrice Griffin propose, appuyée par l'honorable sénatrice Dupuis, que le rapport soit inscrit à l'ordre du jour pour étude à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

L'honorable sénateur Eggleton, C.P., président du Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie, présente le vingt-troisième rapport du comité (*Projet de loi C-311, Loi modifiant la Loi instituant des jours de fête légale (jour du Souvenir), sans amendement*).

L'honorable sénateur Day propose, appuyé par l'honorable sénatrice Tardif, que le projet de loi soit inscrit à l'ordre du jour pour la troisième lecture à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

The Honourable Senator Manning, Chair of the Standing Senate Committee on Fisheries and Oceans, presented the eighth report of the committee (*Budget—study on Maritime Search and Rescue activities, including current challenges and opportunities—power to hire staff and to travel*).

(The report is printed as Appendix B at pages 2936-2943.)

The Honourable Senator Manning moved, seconded by the Honourable Senator Oh, that the report be placed on the Orders of the Day for consideration at the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

Tabling of Reports from Interparliamentary Delegations

The Honourable Senator MacDonald tabled the following:

Report of the Canadian Delegation of the Canada-United States Inter-Parliamentary Group respecting its participation at the 10th annual conference of the Southeastern United States-Canadian Provinces Alliance, held in Toronto, Ontario, from June 4 to 6, 2017.—Sessional Paper No. 1/42-1820.

Report of the Canadian Delegation of the Canada-United States Inter-Parliamentary Group respecting its participation at the summer meeting of the Western Governors' Association, held in Whitefish, Montana, United States of America, from June 26 to 28, 2017.—Sessional Paper No. 1/42-1821.

Report of the Canadian Delegation of the Canada-United States Inter-Parliamentary Group respecting its participation at the Canadian-American Border Trade Alliance Conference, held in Washington, D.C., United States of America, from October 1 to 3, 2017.—Sessional Paper No. 1/42-1822.

○ ○ ○

The Honourable Senator Tardif tabled the following:

Report of the Canadian Delegation of the Canada-France Interparliamentary Association (CFIA) respecting its participation at the 45th annual meeting of the CFIA, held in Marseille and Paris, France, from April 10 to 14, 2017.—Sessional Paper No. 1/42-1823.

QUESTION PERIOD

The Senate proceeded to Question Period.

L'honorable sénateur Manning, président du Comité sénatorial permanent des pêches et des océans, présente le huitième rapport du comité (*Budget—étude sur la recherche et le sauvetage maritime, y compris les défis et les possibilités qui existent—autorisation d'embaucher du personnel et de se déplacer*).

(Le rapport constitue l'annexe B, pages 2936 à 2943.)

L'honorable sénateur Manning propose, appuyé par l'honorable sénateur Oh, que le rapport soit inscrit à l'ordre du jour pour étude à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Dépôt de rapports de délégations interparlementaires

L'honorable sénateur MacDonald dépose sur le bureau ce qui suit :

Rapport de la délégation canadienne du Groupe interparlementaire Canada-États-Unis concernant sa participation à la 10^e conférence annuelle de l'Alliance des États du Sud-Est des États-Unis et des provinces canadiennes, tenue à Toronto, en Ontario, du 4 au 6 juin 2017.—Document parlementaire n^o 1/42-1820.

Rapport de la délégation canadienne du Groupe interparlementaire Canada-États-Unis concernant sa participation à la réunion d'été de la « Western Governors' Association », tenue à Whitefish, au Montana, aux États-Unis d'Amérique, du 26 au 28 juin 2017.—Document parlementaire n^o 1/42-1821.

Rapport de la délégation canadienne du Groupe interparlementaire Canada-États-Unis concernant sa participation à la Conférence de l'Alliance commerciale de la frontière canado-américaine, tenue à Washington, D.C., aux États-Unis-d'Amérique, du 1 au 3 octobre 2017.—Document parlementaire n^o 1/42-1822.

○ ○ ○

L'honorable sénatrice Tardif dépose sur le bureau ce qui suit :

Rapport de la délégation canadienne de l'Association interparlementaire Canada-France (AICF) concernant sa participation à la 45^e réunion annuelle de l'AICF, tenue à Marseille et Paris, en France, du 10 au 14 avril 2017.—Document parlementaire n^o 1/42-1823.

PÉRIODE DES QUESTIONS

Le Sénat procède à la période des questions.

ORDERS OF THE DAY

At 2:57 p.m., the sitting was suspended.

At 3 p.m., the sitting resumed.

MESSAGES FROM THE HOUSE OF COMMONS

A message was brought from the House of Commons to return Bill S-2, An Act to amend the Motor Vehicle Safety Act and to make a consequential amendment to another Act,

And to acquaint the Senate that the Commons has passed this bill with the following amendments, to which it desires the concurrence of the Senate.

The amendments were then read by the Honourable the Speaker *pro tempore*, as follows:

1. *Clause 9, pages 5 and 6 :*

a) on page 5, replace lines 11 to 26 with the following:

“**10.51** A company that is subject to an order made under section 10.5 may correct a defect or non-compliance by doing one of the following:

(a) repairing the vehicle or equipment, including by adding to, removing anything from or modifying the vehicle or equipment, as the circumstances require;

(b) replacing the vehicle or equipment with a reasonable equivalent;

(c) reimbursing

(i) the reasonable cost of repairs to the vehicle or equipment that have already been undertaken before a notice of defect or non-compliance has been given, or

(ii) the sale price of the vehicle or equipment, less reasonable depreciation in the case where the vehicle or equipment has been sold to the first retail purchaser, on return of the vehicle or equipment.”;

b) on pages 5 and 6, replace line 27 on page 5 to line 17 on page 6 with the following:

“**10.52** For greater certainty, any person, including an automobile dealer, may benefit from any measure referred to in section 10.51 and any payment of costs under subsection 10.6(1).

10.53 For greater certainty, nothing prevents a company that is subject to an order under subsection 10.1(7) or 10.4(4), section 10.5 or subsection 10.6(1) from entering into an agreement with any person, including an automobile dealer, in respect of any matter related to the order — including, in the case of a vehicle or equipment that has not been sold to the first retail purchaser, in

ORDRE DU JOUR

À 14 h 57, la séance est suspendue.

À 15 heures, la séance reprend.

MESSAGES DE LA CHAMBRE DES COMMUNES

La Chambre des communes transmet au Sénat un message par lequel elle retourne le projet de loi S-2, Loi modifiant la Loi sur la sécurité automobile et une autre loi en conséquence,

Et informe le Sénat qu'elle a adopté ce projet de loi avec les amendements suivants, pour lesquels elle sollicite l'agrément du Sénat.

L'honorable Présidente intérimaire donne alors lecture des amendements, comme suit :

1. *Article 9, pages 5 et 6 :*

a) à la page 5, remplacer les lignes 10 à 23 par ce qui suit :

« **10.51** S'agissant de matériels, l'entreprise visée par un arrêté pris en vertu de l'article 10.5 peut corriger un défaut ou une non-conformité de l'une des façons suivantes :

a) en les réparant, notamment en leur faisant les modifications, ajouts ou retraits nécessaires;

b) en les remplaçant par des matériels essentiellement équivalents;

c) en remboursant, selon le cas :

(i) les coûts raisonnables de leurs réparations qui ont été entreprises avant qu'un avis de défaut ou de non-conformité n'ait été donné,

(ii) leur prix de vente, compte tenu d'une dépréciation raisonnable dans le cas où les matériels ont été vendus au premier usager, et après que les matériels lui ont été retournés. »;

b) aux pages 5 et 6, remplacer le passage commençant à la ligne 24, sur la page 5, et se terminant à la ligne 15, sur la page 6, par ce qui suit :

« **10.52** Il est entendu que toute personne, notamment un concessionnaire d'automobiles, peut bénéficier des mesures prévues à l'article 10.51 ainsi que du remboursement des coûts prévus au paragraphe 10.6(1).

10.53 Il est entendu que rien n'empêche une entreprise visée par un arrêté pris en vertu des paragraphes 10.1(7) ou 10.4(4), de l'article 10.5 ou du paragraphe 10.6(1) de conclure une entente avec toute personne, notamment un concessionnaire d'automobiles, sur toute question relative à l'arrêté — notamment sur le remboursement des coûts supportés dans le cas de matériels qui n'ont pas été vendus

respect of the reimbursement of reasonable costs incurred — in addition to complying with any terms and conditions specified in the order.

10.54 For greater certainty, a correction to a vehicle or equipment in accordance with section 10.51 does not affect the right of any person, including an automobile dealer, to exercise any other right or remedy available at law, including a right or remedy to recover reasonable costs incurred as a result of an order under section 10.5.”.

The Honourable Senator Harder, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Eggleton, P.C., that the message be placed on the Orders of the Day for consideration at the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

GOVERNMENT BUSINESS

Bills – Reports of Committees

Order No. 1 was called and postponed until the next sitting.

Bills – Second Reading

Order No. 1 was called and postponed until the next sitting.

○ ○ ○

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Dean, seconded by the Honourable Senator Forest, for the second reading of Bill C-45, An Act respecting cannabis and to amend the Controlled Drugs and Substances Act, the Criminal Code and other Acts.

After debate,

The Honourable Senator Martin moved, seconded by the Honourable Senator Smith, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

○ ○ ○

Orders No. 3 to 5 were called and postponed until the next sitting.

au premier usager —, en plus de respecter les modalités qui y sont prévues.

10.54 Il est entendu que la correction de matériels en conformité avec l'article 10.51 ne porte pas atteinte au droit d'une personne, notamment d'un concessionnaire d'automobiles, d'exercer tout autre recours ouvert en droit, y compris celui de recouvrer les frais raisonnables engagés au titre d'un arrêté pris en vertu de l'article 10.5. ».

L'honorable sénateur Harder, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Eggleton, C.P., que le message soit inscrit à l'ordre du jour pour étude à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

AFFAIRES DU GOUVERNEMENT

Projets de loi – Rapports de comités

L'article n^o 1 est appelé et différé à la prochaine séance.

Projets de loi – Deuxième lecture

L'article n^o 1 est appelé et différé à la prochaine séance.

○ ○ ○

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Dean, appuyée par l'honorable sénateur Forest, tendant à la deuxième lecture du projet de loi C-45, Loi concernant le cannabis et modifiant la Loi réglementant certaines drogues et autres substances, le Code criminel et d'autres lois.

Après débat,

L'honorable sénatrice Martin propose, appuyée par l'honorable sénateur Smith, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

○ ○ ○

Les articles n^{os} 3 à 5 sont appelés et différés à la prochaine séance.

Motions

Order No. 1 was called and postponed until the next sitting.

○ ○ ○

The Honourable Senator Bellemare moved, seconded by the Honourable Senator Harder, P.C.:

That, when the Senate next adjourns after the adoption of this motion, it do stand adjourned until Tuesday, February 6, 2018, at 2 p.m.

The question being put on the motion, it was adopted.

Inquiries

Order No. 2 was called and postponed until the next sitting.

OTHER BUSINESS**Senate Public Bills – Third Reading**

Orders No. 1 and 2 were called and postponed until the next sitting.

Senate Public Bills – Reports of Committees

Orders No. 1 and 2 were called and postponed until the next sitting.

○ ○ ○

Consideration of the twenty-second report of the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology (*Bill S-234, An Act to amend the Parliament of Canada Act (Parliamentary Artist Laureate), with amendments*), presented in the Senate on December 14, 2017.

The Honourable Senator Eggleton, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Joyal, P.C., that the report be adopted.

After debate,

The Honourable Senator Martin moved, seconded by the Honourable Senator Smith, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

Motions

L'article n^o 1 est appelé et différé à la prochaine séance.

○ ○ ○

L'honorable sénatrice Bellemare propose, appuyée par l'honorable sénateur Harder, C.P.,

Que, lorsque le Sénat s'ajournera après l'adoption de cette motion, il demeure ajourné jusqu'au mardi 6 février 2018, à 14 heures.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Interpellations

L'article n^o 2 est appelé et différé à la prochaine séance.

AUTRES AFFAIRES**Projets de loi d'intérêt public du Sénat – Troisième lecture**

Les articles n^{os} 1 et 2 sont appelés et différés à la prochaine séance.

Projets de loi d'intérêt public du Sénat – Rapports de comités

Les articles n^{os} 1 et 2 sont appelés et différés à la prochaine séance.

○ ○ ○

Étude du vingt-deuxième rapport du Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie (*Projet de loi S-234, Loi modifiant la Loi sur le Parlement du Canada (artiste officiel du Parlement), avec des amendements*), présenté au Sénat le 14 décembre 2017.

L'honorable sénateur Eggleton, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Joyal, C.P., que le rapport soit adopté.

Après débat,

L'honorable sénatrice Martin propose, appuyée par l'honorable sénateur Smith, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Senate Public Bills – Second Reading

Orders No. 1 to 7 were called and postponed until the next sitting.

Commons Public Bills – Second Reading

Orders No. 1 to 4 were called and postponed until the next sitting.

Reports of Committees – Other

Orders No. 1, 5 to 8, 10, 15, 29 and 33 were called and postponed until the next sitting.

○ ○ ○

Resuming debate on the consideration of the tenth report (interim) of the Standing Senate Committee on Energy, the Environment and Natural Resources, entitled *Decarbonizing Transportation in Canada*, tabled in the Senate on June 22, 2017.

The Honourable Senator Martin moved, for the Honourable Senator Neufeld, seconded by the Honourable Senator Smith, that further debate on the consideration of the report be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

○ ○ ○

Resuming debate on the consideration of the nineteenth report (interim) of the Standing Senate Committee on National Finance, entitled *Getting Ready: For a new generation of active seniors*, deposited with the Clerk of the Senate on June 27, 2017.

The Honourable Senator Mockler moved, seconded by the Honourable Senator Martin:

That the nineteenth report of the Standing Senate Committee on National Finance entitled *Getting Ready: For a new generation of active seniors*, deposited with the Clerk of the Senate on June 27, 2017, be adopted and that, pursuant to rule 12-24(1), the Senate request a complete and detailed response from the government, with the Minister of Families, Children and Social Development being identified as minister responsible for responding to the report, in consultation with the Minister of Employment, Workforce Development, and Labour, and the Minister of Health.

After debate,

The Honourable Senator Bellemare moved, seconded by the Honourable Senator Petitclerc, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

○ ○ ○

Projets de loi d'intérêt public du Sénat – Deuxième lecture

Les articles n^{os} 1 à 7 sont appelés et différés à la prochaine séance.

Projets de loi d'intérêt public des Communes – Deuxième lecture

Les articles n^{os} 1 à 4 sont appelés et différés à la prochaine séance.

Rapports de comités – Autres

Les articles n^{os} 1, 5 à 8, 10, 15, 29 et 33 sont appelés et différés à la prochaine séance.

○ ○ ○

Reprise du débat sur l'étude du dixième rapport (interim) du Comité sénatorial permanent de l'énergie, de l'environnement et des ressources naturelles, intitulé *La décarbonisation des transports au Canada*, déposé au Sénat le 22 juin 2017.

L'honorable sénatrice Martin propose, au nom de l'honorable sénateur Neufeld, appuyée par l'honorable sénateur Smith, que la suite du débat sur l'étude du rapport soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

○ ○ ○

Reprise du débat sur l'étude du dix-neuvième rapport (interim) du Comité sénatorial permanent des finances nationales, intitulé *Soyons prêts : Pour une nouvelle génération d'ainés actifs*, déposé auprès du greffier du Sénat le 27 juin 2017.

L'honorable sénateur Mockler propose, appuyé par l'honorable sénatrice Martin,

Que le dix-neuvième rapport du Comité sénatorial permanent des finances nationales intitulé *Soyons prêts : Pour une nouvelle génération d'ainés actifs*, déposé auprès du greffier du Sénat le 27 juin 2017, soit adopté et que, conformément à l'article 12-24(1) du Règlement, le Sénat demande une réponse complète et détaillée du gouvernement, le ministre de la Famille, des Enfants et du Développement social étant désigné ministre chargé de répondre à ce rapport, en consultation avec la ministre de l'Emploi, du Développement de la main-d'oeuvre et du Travail et avec la ministre de la Santé.

Après débat,

L'honorable sénatrice Bellemare propose, appuyée par l'honorable sénatrice Petitclerc, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

○ ○ ○

Resuming debate on the consideration of the twentieth report (interim) of the Standing Senate Committee on National Finance, entitled *Smarter Planning, Smarter Spending: Ensuring Transparency, Accountability and Predictability in Federal Infrastructure Programs*, deposited with the Clerk of the Senate on July 6, 2017.

The Honourable Senator Mockler moved, seconded by the Honourable Senator Raine:

That the twentieth report of the Standing Senate Committee on National Finance entitled *Smarter Planning, Smarter Spending: Ensuring Transparency, Accountability and Predictability in Federal Infrastructure Programs*, deposited with the Clerk of the Senate on July 6, 2017 be adopted and that, pursuant to rule 12-24(1), the Senate request a complete and detailed response from the government, with the Minister of Infrastructure and Communities being identified as minister responsible for responding to the report.

After debate,

The Honourable Senator Martin moved, seconded by the Honourable Senator Smith, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

o o o

Orders No. 64, 66 and 68 were called and postponed until the next sitting.

Motions

Orders No. 31, 73, 89, 92, 139, 146, 158, 174, 189, 215, 245 and 286 were called and postponed until the next sitting.

Inquiries

Orders No. 8, 12 and 13, 19 and 20, 24 to 26, 28, and 31 and 32 were called and postponed until the next sitting.

MOTIONS

The Honourable Senator Patterson moved, seconded by the Honourable Senator Andreychuk:

That, without affecting the progress of any proceedings relating to Bill C-45, An Act respecting cannabis and to amend the Controlled Drugs and Substances Act, the Criminal Code and other Acts, at 3:30 p.m. on Wednesday, February 7, 2018, the Senate resolve itself into a Committee of the Whole to consider the subject matter of the bill;

That the committee receive the Honourable Carolyn Bennett, P.C., M.P., Minister of Crown-Indigenous Relations and Northern Affairs;

That the witness be accompanied by officials;

That the Committee of the Whole report to the Senate no later than two hours after it begins;

Reprise du débat sur l'étude du vingtième rapport (intérimaire) du Comité sénatorial permanent des finances nationales, intitulé *Mieux Planifier, Mieux Investir : Assurer la transparence, la reddition de compte et la prévisibilité des programmes d'infrastructures fédéraux*, déposé auprès du greffier du Sénat le 6 juillet 2017.

L'honorable sénateur Mockler propose, appuyé par l'honorable sénatrice Raine,

Que le vingtième rapport du Comité sénatorial permanent des finances nationales intitulé *Mieux planifier, mieux investir : Assurer la transparence, la reddition de comptes et la prévisibilité des programmes d'infrastructures fédéraux*, déposé auprès du greffier du Sénat le 6 juillet 2017, soit adopté et que, conformément à l'article 12-24(1) du Règlement, le Sénat demande une réponse complète et détaillée du gouvernement, le ministre de l'Infrastructure et des Collectivités étant désigné ministre chargé de répondre à ce rapport.

Après débat,

L'honorable sénatrice Martin propose, appuyée par l'honorable sénateur Smith, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

Les articles n^{os} 64, 66 et 68 sont appelés et différés à la prochaine séance.

Motions

Les articles n^{os} 31, 73, 89, 92, 139, 146, 158, 174, 189, 215, 245 et 286 sont appelés et différés à la prochaine séance.

Interpellations

Les articles n^{os} 8, 12 et 13, 19 et 20, 24 à 26, 28, et 31 et 32 sont appelés et différés à la prochaine séance.

MOTIONS

L'honorable sénateur Patterson propose, appuyé par l'honorable sénatrice Andreychuk,

Que, sans que cela ait d'incidence sur le déroulement des délibérations portant sur le projet de loi C-45, Loi concernant le cannabis et modifiant la Loi réglementant certaines drogues et autres substances, le Code criminel et d'autres lois, à 15 h 30 le mercredi 7 février 2018 le Sénat se forme en comité plénier pour étudier la teneur du projet de loi;

Que le comité reçoive l'honorable Carolyn Bennett, C.P., députée, ministre des Relations Couronne-Autochtones et des Affaires du Nord;

Que le témoin soit accompagné de fonctionnaires;

Que le comité plénier fasse rapport au Sénat au plus tard deux heures après le début de ses travaux;

That television cameras and photographers be authorized in the Senate Chamber to broadcast and photograph the proceedings with the least possible disruption of the proceedings;

That the provisions of the order of February 4, 2016, respecting the time of adjournment, be suspended on Wednesday, February 7, 2018, until the Committee of the Whole has reported; and

That the provisions of rule 3-3(1) be suspended on Wednesday, February 7, 2018.

After debate,
The Honourable Senator Harder, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Ringuette, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

ADJOURNMENT

The Honourable Senator Bellemare moved, seconded by the Honourable Senator Harder, P.C.:

That the Senate do now adjourn.

The question being put on the motion, it was adopted.

(Accordingly, at 4:26 p.m., the Senate was continued until Tuesday, February 6, 2018, at 2 p.m.)

DOCUMENTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE SENATE PURSUANT TO RULE 14-1(7)

Copies of Regulations Amending the Regulations Implementing the United Nations Resolutions on the Democratic People's Republic of Korea (P.C. 2018-9 and P.C. 2018-10), pursuant to the *United Nations Act*, R.S.C. 1985, c. U-2, sbs. 4(1).—Sessional Paper No. 1/42-1818.

Que les caméras de télévision et des photographes soient autorisés dans la salle du Sénat afin de permettre la diffusion des délibérations du comité plénier et d'en prendre des photos d'une manière qui perturbe le moins possible les travaux;

Que les dispositions de l'ordre du 4 février 2016 concernant la levée de la séance soient suspendues le mercredi 7 février 2018 jusqu'à ce que le comité plénier ait fait rapport;

Que l'application de l'article 3-3(1) du Règlement soit suspendue le mercredi 7 février 2018.

Après débat,
L'honorable sénateur Harder, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénatrice Ringuette, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

LEVÉE DE LA SÉANCE

L'honorable sénatrice Bellemare propose, appuyée par l'honorable sénateur Harder, C.P.,

Que la séance soit maintenant levée.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

(En conséquence, à 16 h 26, le Sénat s'ajourne jusqu'au mardi 6 février 2018, à 14 heures.)

DOCUMENTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DU SÉNAT CONFORMÉMENT À L'ARTICLE 14-1(7) DU RÈGLEMENT

Copies du Règlement modifiant le Règlement d'application des résolutions des Nations Unies sur la République populaire démocratique de Corée (C.P. 2018-9 et C.P. 2018-10), conformément à la *Loi sur les Nations Unies*, L.R.C. 1985, ch. U-2, par. 4(1).—Document parlementaire n° 1/42-1818.

**Changes in Membership of Committees
Pursuant to Rule 12-5****Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce**

The Honourable Senator Mockler replaced the Honourable Senator Maltais (*February 1, 2018*).

Standing Senate Committee on Foreign Affairs and International Trade

The Honourable Senator Neufeld replaced the Honourable Senator Ngo (*February 1, 2018*).

Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology

The Honourable Senator Griffin replaced the Honourable Senator Forest (*February 1, 2018*).

**Modifications de la composition des comités
conformément à l'article 12-5 du Règlement****Comité sénatorial permanent des banques et du commerce**

L'honorable sénateur Mockler a remplacé l'honorable sénateur Maltais (*le 1^{er} février 2018*).

Comité sénatorial permanent des affaires étrangères et du commerce international

L'honorable sénateur Neufeld a remplacé l'honorable sénateur Ngo (*le 1^{er} février 2018*).

Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie

L'honorable sénatrice Griffin a remplacé l'honorable sénateur Forest (*le 1^{er} février 2018*).

APPENDIX A
(see page 2919)

Thursday, February 1, 2018

The Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry has the honour to present its

NINTH REPORT

Your committee, which was authorized by the Senate on Thursday, March 9, 2017, to examine and report upon the potential impact of the effects of climate change on the agriculture, agri-food and forestry sectors, respectfully requests supplementary funds for the fiscal year ending March 31, 2018.

The original budget application submitted to the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration and the report thereon of that committee were printed in the *Journals of the Senate* on June 15, 2017. On June 19, 2017, the Senate approved the release of \$115,770 to the committee.

Pursuant to Chapter 3:06, section 2(1)(c) of the *Senate Administrative Rules*, the budget submitted to the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration and the report thereon of that committee are appended to this report.

Respectfully submitted,

ANNEXE A
(voir page 2919)

Le jeudi 1^{er} février 2018

Le Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts a l'honneur de présenter son

NEUVIÈME RAPPORT

Votre comité, qui a été autorisé par le Sénat le jeudi 9 mars 2017 à examiner, afin d'en faire rapport, l'impact potentiel des effets du changement climatique sur les secteurs agricole, agroalimentaire et forestier, demande respectueusement que des fonds supplémentaires lui soient approuvés pour l'exercice financier se terminant le 31 mars 2018.

Le budget initial présenté au Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration et le rapport de ce comité ont été imprimés dans les *Journaux du Sénat* le 15 juin 2017. Le 19 juin 2017, le Sénat a approuvé un déblocage de fonds de 115 770 \$ au comité.

Conformément au chapitre 3:06, article 2(1)(c) du *Règlement administratif du Sénat*, le budget présenté au Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration ainsi que le rapport s'y rapportant, sont annexés au présent rapport.

Respectueusement soumis,

La présidente,

DIANE F. GRIFFIN

Chair

**STANDING SENATE COMMITTEE ON
AGRICULTURE AND FORESTRY**

**The potential impact of the effects of climate change on the
agriculture, agri-food and forestry sectors**

**APPLICATION FOR SUPPLEMENTARY BUDGET
AUTHORIZATION FOR THE FISCAL YEAR ENDING
MARCH 31, 2018**

Extract from the *Journals of the Senate*, of Thursday, March 9, 2017:

The Honourable Senator Maltais moved, seconded by the Honourable Senator Dagenais:

That the Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry be authorized to examine and report upon the potential impact of the effects of climate change on the agriculture, agri-food and forestry sectors and the actions undertaken to increase adaptation and emissions reduction strategies, as well as to know more about the opportunities within their sectors that come with climate change. The emphasis will be placed on:

- (a) The measures for the adaptability and resilience of the agriculture, agri-food and forestry sectors; including the opportunities and risks associated with climate change in terms of the expansion of farmland, grazing land, and forestry production;
- (b) The repercussions of the establishment of carbon pricing mechanisms on the competitiveness of stakeholders in the agriculture, agri-food and forestry sectors;
- (c) The role that the federal, provincial and territorial governments can play in meeting the target for the reduction of greenhouse gas emissions; and

That the committee submit its final report to the Senate no later than June 30, 2018, and that the committee retain all powers necessary to publicize its findings until 180 days after the tabling of the final report.

After debate,

The question being put on the motion, it was adopted.

Le greffier du Sénat,

Charles Robert

Clerk of the Senate

**COMITÉ SÉNATORIAL PERMANENT DE
L'AGRICULTURE ET DES FORÊTS**

**Les effets potentiels du changement climatique sur les
secteurs agricole, agroalimentaire et forestier**

**DEMANDE D'AUTORISATION DE BUDGET
SUPPLÉMENTAIRE POUR L'EXERCICE FINANCIER SE
TERMINANT LE 31 MARS 2018**

Extrait des *Journaux du Sénat* du jeudi 9 mars 2017 :

L'honorable sénateur Maltais propose, appuyé par l'honorable sénateur Dagenais,

Que le Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts soit autorisé à examiner, afin d'en faire rapport, l'impact potentiel des effets du changement climatique sur les secteurs agricole, agroalimentaire et forestier, les actions entreprises pour améliorer les stratégies d'adaptation et de réduction des émissions, de même que pour en apprendre plus sur les possibilités qu'offrent les changements climatiques à chacun de ces secteurs. L'accent sera mis sur :

- a) Les mesures d'adaptabilité et de résilience des secteurs agricole, agroalimentaire et forestier; incluant les opportunités et risques associés aux changements climatiques en matière d'accroissement de terres agricoles, de pâturages et de la production forestière;
- b) Les repercussions de l'établissement de mécanismes de tarification du carbone sur la compétitivité des intervenants des secteurs agricole, agroalimentaire et forestier;
- c) Le rôle que peuvent jouer les gouvernements fédéral, provinciaux et territoriaux dans l'atteinte de l'objectif de réduction des émissions de gaz à effet de serre;

Que le comité présente son rapport final au Sénat au plus tard le 30 juin 2018 et qu'il conserve tous les pouvoirs nécessaires pour diffuser ses conclusions dans les 180 jours suivant le dépôt du rapport final.

Après débat,

La motion, mise aux voix, est adoptée.

SUMMARY OF BUDGET

Activity 1: Vancouver, BC and Calgary, AB \$ 159,874
TOTAL \$ 159,874

The above budget was approved by the Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry on Thursday, December 7, 2017.

The undersigned or an alternate will be in attendance on the date that this budget is considered.

SOMMAIRE DU BUDGET

Activité 1 : Vancouver, C.-B. et Calgary, AB 159 874 \$
TOTAL 159 874 \$

Le budget ci-dessus a été approuvé par le Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts le jeudi 7 décembre 2017.

Le soussigné ou son remplaçant assistera à la séance au cours de laquelle le présent budget sera étudié.

Date

Présidente du Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts
 DIANE F. GRIFFIN
 Chair, Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry

Date

Président du Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration
 LARRY W. CAMPBELL
 Chair, Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration

HISTORICAL INFORMATION**GENERAL ESTIMATE OF THE TOTAL COST OF THE SPECIAL STUDY**

Pursuant to Chapter 3:06, section 2(2) of the Senate Administrative Rules.

Expenses for fiscal year 2017-2018 — \$275,644

Estimate of the total cost of the special study — \$275,644

DONNÉES ANTÉRIEURES**ÉTAT ESTIMATIF GÉNÉRAL DU COÛT TOTAL DE L'ÉTUDE SPÉCIALE**

Conformément au chapitre 3:06, article 2(2) du Règlement administratif du Sénat.

Dépenses pour l'année financière 2017-2018 — 275 644 \$

Coût estimatif total de l'étude spéciale — 275 644 \$

STANDING SENATE COMMITTEE ON AGRICULTURE AND FORESTRY

The potential impact of the effects of climate change on the agriculture, agri-food and forestry sectors

EXPLANATION OF BUDGET ITEMS

APPLICATION FOR SUPPLEMENTARY BUDGET AUTHORIZATION FOR THE FISCAL YEAR ENDING
MARCH 31, 2018**ACTIVITY 1: PUBLIC HEARING AND FACT FINDING TRIP TO VANCOUVER AND CALGARY****18 participants: 10 Senators, 8 staff (1 clerk, 1 communications officer,
1 administrative assistant, 1 analyst, 3 interpreters, 1 stenographer)****PROFESSIONAL AND OTHER SERVICES****OTHER**

1.	Reporting/transcribing (0403) <i>(1 reporter, 4 days, \$3,300/day)</i>	13,200	
2.	Transcript editing services (0143)	4,200	
	Sub-total		\$17,400

TRANSPORTATION, ACCOMMODATION AND LIVING EXPENSES

1.	Transportation-air (Ottawa-Vancouver-Calgary-Ottawa) <i>10 senators x \$6,100 (0224)</i> <i>8 staff x \$1,400 (0227)</i>	72,200	
2.	Hotel accommodation (Vancouver) <i>10 senators, \$300/night, 2 nights (0222)</i> <i>8 staff, \$300/night, 2 nights (0226)</i>	10,800	
3.	Hotel accommodation (Calgary) <i>10 senators, \$300/night, 3 nights (0222)</i> <i>8 staff, \$300/night, 3 nights (0226)</i>	16,200	
4.	Per diem <i>10 senators, \$103/day, 6 days (0221)</i> <i>8 staff, \$103/day, 6 days (0225)</i>	11,124	
5.	Working meals (travel) (0231)	9,000	
6.	Taxis <i>10 senators x \$250 (0223)</i> <i>8 staff x \$250 (0232)</i>	4,500	
7.	Charter bus (0228) <i>(3 days, \$1,200/day)</i>	3,600	
	Sub-total		\$127,424

ALL OTHER EXPENDITURES**OTHER**

1.	Miscellaneous costs associated with travel (0229)	500	
----	---------------------------------------------------	-----	--

PRINTING

2. Printing (0321)	100
--------------------	-----

RENTALS

3. Rental office space (meeting rooms) (0540) <i>(4 days, \$1,700/day)</i>	6,800
-------------------------------------------------------------------------------	-------

4. Rental - portable interpretation equipment (0504) <i>(2 days, \$185/day)</i>	370
------------------------------------------------------------------------------------	-----

5. Rental - interpretation equipment (0504) <i>(4 days, \$1,820/day)</i>	7,280
-----------------------------------------------------------------------------	-------

Sub-total	\$15,050
-----------	----------

Total of Activity 1	\$159,874
----------------------------	------------------

Grand Total	\$ 159,874
--------------------	-------------------

The Senate Administration has reviewed this budget application.

 Date

 Blair Armitage, Principal Clerk,
 Committees Directorate

 Date

 Nathalie Charpentier, Comptroller,
 Finance and Procurement Directorate

COMITÉ SÉNATORIAL PERMANENT DE L'AGRICULTURE ET DES FORÊTS

Les effets potentiels du changement climatique sur les secteurs agricole, agroalimentaire et forestier

EXPLICATION DES ITEMS BUDGÉTAIRES

DEMANDE D'AUTORISATION DE BUDGET SUPPLÉMENTAIRE POUR L'EXERCICE FINANCIER SE
TERMINANT LE 31 MARS 2018ACTIVITÉ 1 : AUDIENCES PUBLIQUES ET MISSION D'ÉTUDE À VANCOUVER ET CALGARY

**18 participants: 10 sénateurs, 8 employés (1 greffier, 1 agent de communications,
1 adjointe administrative, 1 analyste, 3 interprètes, 1 sténographe)**

SERVICES PROFESSIONNELS ET AUTRES

AUTRE

1.	Sténographie/transcription (0403) <i>(1 rédacteur, 4 jours, 3 300 \$/jour)</i>	13 200	
2.	Services d'édition des témoignages (0143)	4 200	
	Sous-total		17 400 \$

TRANSPORTS, HÉBERGEMENT ET FRAIS DE SÉJOUR

1.	Transport - aérien (Ottawa-Vancouver-Calgary-Ottawa) <i>10 sénateurs x 6 100 \$ (0224)</i> <i>8 employés x 1 400 \$ (0227)</i>	72 200	
2.	Hébergement (Vancouver) <i>10 sénateurs, 300 \$/nuit, 2 nuits (0222)</i> <i>8 employés, 300 \$/nuit, 2 nuits (0226)</i>	10 800	
3.	Hébergement (Calgary) <i>10 sénateurs, 300 \$/nuit, 3 nuits (0222)</i> <i>8 employés, 300 \$/nuit, 3 nuits (0226)</i>	16 200	
4.	Indemnité journalière <i>10 sénateurs, 103 \$/jour, 6 jours (0221)</i> <i>8 employés, 103 \$/jour, 6 jours (0225)</i>	11 124	
5.	Repas de travail (voyage) (0231)	9 000	
6.	Taxis <i>10 sénateurs x 250 \$ (0223)</i> <i>8 employés x 250 \$ (0232)</i>	4 500	
7.	Affréter - autobus (0228) <i>(3 jours, 1 200 \$/jour)</i>	3 600	
	Sous-total		127 424 \$

AUTRES DÉPENSES

AUTRES

1.	Divers coûts liés aux déplacements (0229)	500	
----	-------------------------------------------	-----	--

IMPRESSION

2. Impressions (0321) 100

LOCATIONS

3. Location d'espace (salles de réunion) (0540) 6 800
(4 jours, 1 700 \$/jour)

4. Location - équipement d'interprétation portatif (0504) 370
(2 jours, 185 \$/jour)

5. Location - équipement d'interprétation (0504) 7 280
(4 jours, 1 820 \$/jour)

Sous-total 15 050 \$

Total de l'Activité 1 159 874 \$

Grand Total 159 874 \$

L'administration du Sénat a examiné la présente demande d'autorisation budgétaire.

 Date

 Blair Armitage, greffier principal,
 Direction des comités

 Date

 Nathalie Charpentier, contrôleur,
 Direction des finances et de l'approvisionnement

APPENDIX (B) TO THE REPORT

Thursday, February 1, 2018

The Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration has examined the budget presented to it by the Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry for the proposed expenditures of the said committee for the fiscal year ending March 31, 2018, for the purpose of its special study on the potential impact of the effects of climate change on the agriculture, agri-food and forestry sectors, as authorized by the Senate on Thursday, March 9, 2017. The approved budget is as follows:

Activity 1: Vancouver, BC and Calgary, AB	\$	159,874
TOTAL	\$	159,874

(includes funds for public hearings and a fact-finding mission; includes funds for 10 senators to travel)

The budgets approved by the Senate for each travel activity are the maximum amount that can be spent for that activity;

Budgets normally include funds for the full membership of the committee to travel;

In general, a reduced delegation actually travels and efforts are made to find additional savings;

Therefore, actual expenditures are expected to be considerably below the approved budget, and they will be reported to the Senate;

Any funds remaining at the conclusion of a travel activity will be clawed-back and can be made available for allocation to committees for other activities.

Respectfully submitted,

Le président,

LARRY W. CAMPBELL

Chair

ANNEXE (B) AU RAPPORTLe jeudi 1^{er} février 2018

Le Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration a examiné le budget qui lui a été présenté par le Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts, concernant les dépenses projetées dudit comité pour l'exercice se terminant le 31 mars 2018, aux fins de son étude sur l'impact potentiel des effets du changement climatique sur les secteurs agricole, agroalimentaire et forestier, tel qu'autorisé par le Sénat le jeudi 9 mars 2017. Le budget approuvé se lit comme suit:

Activité 1 : Vancouver, C.-B. et Calgary, AB	\$	159 874
TOTAL	\$	159 874

(y compris des fonds pour des audiences publiques et une mission d'étude; y compris des fonds pour les déplacements de 10 sénateurs)

Les budgets approuvés par le Sénat pour chaque déplacement représentent le montant maximal qui peut être dépensé pour ce déplacement;

Les budgets prévoient normalement des fonds pour les déplacements de tous les membres du comité;

En règle générale, dans les faits, une délégation réduite se déplace et des efforts sont faits pour réaliser des économies additionnelles;

Par conséquent, on s'attend à ce que les dépenses réelles soient grandement inférieures au budget approuvé, et elles feront l'objet d'un rapport au Sénat;

Tous les fonds restants après un déplacement seront récupérés et peuvent être réattribués aux comités pour d'autres activités.

Respectueusement soumis,

APPENDIX B
(see page 2920)

Thursday, February 1, 2017

The Standing Senate Committee on Fisheries and Oceans has the honour to present its

EIGHTH REPORT

Your committee, which was authorized by the Senate on Thursday, April 14, 2016, to study Maritime Search and Rescue activities, including current challenges and opportunities, respectfully requests supplementary funds for the fiscal year ending March 31, 2018.

The original budget application submitted to the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration and the report thereon of that committee were printed in the *Journals of the Senate* and adopted on April 13, 2017. The Senate approved the release of \$125,000 to the committee.

Pursuant to Chapter 3:06, section 2(1)(c) of the *Senate Administrative Rules*, the supplementary budget submitted to the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration and the report thereon of that committee are appended to this report.

Respectfully submitted,

Le président,

FABIAN MANNING

Chair

ANNEXE B
(voir page 2920)Le jeudi 1^{er} février 2018

Le Comité sénatorial permanent des pêches et des océans a l'honneur de présenter son

HUITIÈME RAPPORT

Votre comité, qui a été autorisé par le Sénat le jeudi 14 avril 2016 à étudier sur les activités de recherche et sauvetage maritime, y compris les défis et les possibilités qui existent, demande respectueusement des fonds supplémentaires pour l'exercice financier se terminant le 31 mars 2018.

Le budget initial présenté au Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration et le rapport de ce comité ont été imprimés dans les *Journaux du Sénat* et adoptés le 13 avril 2017. Le Sénat a approuvé un déblocage de fonds de 125 000 \$ au comité.

Conformément au chapitre 3:06, article 2(1)(c) du *Règlement administratif du Sénat*, le budget supplémentaire présenté au Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration ainsi que le rapport s'y rapportant, sont annexés au présent rapport.

Respectueusement soumis,

**STANDING SENATE COMMITTEE ON FISHERIES
AND OCEANS**

**Study on Maritime Search and Rescue activities, including
current challenges and opportunities**

**APPLICATION FOR BUDGET AUTHORIZATION FOR
THE FISCAL YEAR ENDING MARCH 31, 2018**

Extract from the *Journals of the Senate*, Thursday, April 14, 2016:

The Honourable Senator Manning moved, seconded by the Honourable Senator Wells:

That the Standing Senate Committee on Fisheries and Oceans be authorized to examine and report on Maritime Search and Rescue activities, including current challenges and opportunities; and

That the Committee report from time to time to the Senate, but no later than November 30, 2017, and that the Committee retain all powers necessary to publicize its findings for 180 days after the tabling of the final report.

After debate,
The question being put on the motion, it was adopted.

ATTEST

Le greffier du Sénat,

Charles Robert

Clerk of the Senate

Extract from the *Journals of the Senate*, Tuesday, November 28, 2017:

The Honourable Senator Gold moved, for the Honourable Senator Manning, seconded by the Honourable Senator Mégie:

That, notwithstanding the order of the Senate adopted on Thursday, April 14, 2016, the date for the final report of the Standing Senate Committee on Fisheries and Oceans in relation to its study on Maritime Search and Rescue activities, including current challenges and opportunities be extended from November 30, 2017 to June 30, 2018.

The question being put on the motion, it was adopted.

ATTEST

La greffière du Sénat,

Nicole Proulx

Clerk of the Senate

**COMITÉ SÉNATORIAL PERMANENT DES PÊCHES
ET DES OCÉANS**

**Étude sur la recherche et le sauvetage maritime, y compris
les défis et les possibilités qui existent**

**DEMANDE D'AUTORISATION DE BUDGET POUR
L'EXERCICE FINANCIER SE TERMINANT
LE 31 MARS 2018**

Extrait des *Journaux du Sénat* du jeudi 14 avril 2016:

L'honorable sénateur Manning propose, appuyé par l'honorable sénateur Wells,

Que le Comité sénatorial permanent des pêches et des océans soit autorisé à examiner, pour en faire rapport, les activités de recherche et de sauvetage maritimes, y compris les défis et les possibilités qui existent ; et

Que le Comité fasse de temps à autre rapport au Sénat, mais au plus tard le 30 novembre 2017, et qu'il conserve tous les pouvoirs nécessaires pour diffuser ses conclusions dans les 180 jours suivant le dépôt du rapport final.

Après débat,
La motion, mise aux voix, est adoptée.

ATTESTÉ:

Extrait des *Journaux du Sénat* du mardi 28 novembre 2017:

L'honorable sénateur Gold propose, au nom de l'honorable sénateur Manning, appuyé par l'honorable sénatrice Mégie,

Que, nonobstant l'ordre du Sénat adopté le jeudi 14 avril 2016, la date du rapport final du Comité sénatorial permanent des pêches et des océans relativement à son étude sur les activités de recherche et de sauvetage maritimes, y compris les défis et les possibilités qui existent soit reportée du 30 novembre 2017 au 30 juin 2018.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

ATTESTÉ:

SUMMARY OF BUDGET

Activity 1: Victoria, BC \$ 96,450
TOTAL **\$ 96,450**

The above budget was approved by the Standing Senate Committee on Fisheries and Oceans on December 7, 2017.

The undersigned or an alternate will be in attendance on the date that this budget is considered.

SOMMAIRE DU BUDGET

Activité 1 : Victoria, C.-B. 96 450 \$
TOTAL **96 450 \$**

Le budget ci-dessus a été approuvé par le Comité sénatorial permanent des pêches et des océans le 7 décembre 2017.

Le soussigné ou son remplaçant assistera à la séance au cours de laquelle le présent budget sera étudié.

Date

Président du Comité sénatorial permanent des pêches et des océans
 FABIAN MANNING
 Chair, Standing Senate Committee on Fisheries and Oceans

Date

Président du Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration
 LARRY W. CAMPBELL
 Chair, Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration

GENERAL ESTIMATE OF THE TOTAL COST OF THE SPECIAL STUDY

Pursuant to Chapter 3:06, section 2(2) of the *Senate Administrative Rules*.

Expenses for fiscal year 2017-2018: \$54,972

Estimate of the total cost of the special study: \$237,180

ÉTAT ESTIMATIF GÉNÉRAL DU COÛT TOTAL DE L'ÉTUDE SPÉCIALE

Conformément au chapitre 3:06, article 2(2) du *Règlement administratif du Sénat*.

Dépenses pour l'exercice financier 2017-2018 : 54 972 \$

Estimation du coût total de l'étude spéciale : 237 180 \$

STANDING SENATE COMMITTEE ON FISHERIES AND OCEANS

Study on Maritime Search and Rescue activities, including current challenges and opportunities

EXPLANATION OF BUDGET ITEMS

APPLICATION FOR BUDGET AUTHORIZATION FOR THE FISCAL YEAR ENDING MARCH 31, 2018

ACTIVITY 1: Fact-finding Mission and Public Hearings in British Columbia - From February 26 to March 2, 2018**FACT-FINDING AND PUBLIC HEARINGS****15 participants: 8 senators, 8 staff****(1 clerk, 1 administrative assistant, 1 communications officer, 1 analyst, 3 interpreters, 1 stenographer)****PROFESSIONAL AND OTHER SERVICES**

1	Reporting/transcribing (0403) <i>(1 reporter, 1 day, \$3,300/day)</i>	3,300	
2	Transcript editing services (0143)	1,500	
	Sub-total		\$4,800

TRANSPORTATION, ACCOMMODATION AND LIVING EXPENSES

1	Transportation - air <i>8 senators x \$4,400 (0224)</i> <i>8 staff x \$1,700 (0227)</i>	48,800	
2	Hotel accommodation <i>8 senators, \$275/night, 4 nights (0222)</i> <i>8 staff, \$275/night, 4 nights (0226)</i>	17,600	
3	Per diem <i>8 senators, \$100/day, 5 days (0221)</i> <i>8 staff, \$100/day, 5 days (0225)</i>	8,000	
4	Working meals (travel) (0231)	3,500	
5	Taxis <i>8 senators x \$200 (0223)</i> <i>8 staff x \$200 (0232)</i>	3,200	
6	Charter bus (0228) <i>(2 days, \$2,500/day)</i>	5,000	
	Sub-total		\$86,100

ALL OTHER EXPENDITURES**OTHER**

1	Miscellaneous costs associated with travel (0229)	500	
---	---------------------------------------------------	-----	--

PRINTING

2	Printing (0321)	50	
---	-----------------	----	--

RENTALS		
3	Rental office space (meeting rooms) (0540) <i>(1 day, \$2,000/day)</i>	2,000
4	Rental - interpretation equipment (0504) <i>(1 day, \$3,000/day)</i>	3,000
	Sub-total	\$5,550
	Total of Activity 1	\$96,450
	Grand Total	\$ 96,450

The Senate Administration has reviewed this budget application.

Date

Blair Armitage, Principal Clerk,
Committees Directorate

Date

Nathalie Charpentier, Comptroller,
Finance and Procurement Directorate

COMITÉ SÉNATORIAL PERMANENT DES PÊCHES ET DES OCÉANS

Étude sur la recherche et le sauvetage maritime, y compris les défis et les possibilités qui existent

EXPLICATION DES ITEMS BUDGÉTAIRES

DEMANDE D'AUTORISATION DE BUDGET POUR L'EXERCICE FINANCIER SE TERMINANT LE 31 MARS 2018

ACTIVITÉ 1 : Mission d'étude et audiences publiques en Colombie-Britannique - du 26 février au 2 mars 2018**MISSION D'ÉTUDE ET AUDIENCES PUBLIQUES****15 participants: 8 sénateurs, 8 employés****(1 greffier, 1 adjoint administratif, 1 agent des communications, 1 analyste, 3 interprètes, 1 sténographe)****SERVICES PROFESSIONNELS ET AUTRES**

1	Sténographie/transcription (0403) <i>(1 rédacteur, 1 jour, 3 300 \$/jour)</i>	3 300	
2	Services d'édition des témoignages (0143)	1 500	
	Sous-total		4 800 \$

TRANSPORTS, HÉBERGEMENT ET FRAIS DE SÉJOUR

1	Transport - aérien <i>8 sénateurs x 4 400 \$ (0224)</i> <i>8 employés x 1 700 \$ (0227)</i>	48 800	
2	Hébergement <i>8 sénateurs, 275 \$/nuit, 4 nuits (0222)</i> <i>8 employés, 275 \$/nuit, 4 nuits (0226)</i>	17 600	
3	Indemnité journalière <i>8 sénateurs, 100 \$/jour, 5 jours (0221)</i> <i>8 employés, 100 \$/jour, 5 jours (0225)</i>	8 000	
4	Repas de travail (voyage) (0231)	3 500	
5	Taxis <i>8 sénateurs x 200 \$ (0223)</i> <i>8 employés x 200 \$ (0232)</i>	3 200	
6	Affréter - autobus (0228) <i>(2 jours, 2 500 \$/jour)</i>	5 000	
	Sous-total		86 100 \$

AUTRES DÉPENSES**AUTRES**

1	Divers coûts liés aux déplacements (0229)	500
---	-------------------------------------------	-----

IMPRESSION

2	Impressions (0321)	50
---	--------------------	----

LOCATIONS

3	Location d'espace (salles de réunion) (0540) <i>(1 jour, 2 000 \$/jour)</i>	2 000	
4	Location - équipement d'interprétation (0504) <i>(1 jour, 3 000 \$/jour)</i>	3 000	
	Sous-total	5 550 \$	
	Total de l'Activité 1		96 450 \$
	Grand Total		96 450 \$

L'administration du Sénat a examiné la présente demande d'autorisation budgétaire.

Date

Blair Armitage, greffier principal,
Direction des comités

Date

Nathalie Charpentier, contrôleur,
Direction des finances et de l'approvisionnement

APPENDIX (B) TO THE REPORT

Thursday, February 1, 2018

The Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration has examined the budget presented to it by the Standing Senate Committee on Fisheries and Oceans for the proposed expenditures of the said committee for the fiscal year ending March 31, 2018, for the purpose of its special study on Maritime Search and Rescue activities, as authorized by the Senate on Thursday, April 14, 2016. The approved budget is as follows:

Activity 1: Victoria, BC	\$	96,450
TOTAL	\$	96,450

(includes funds for public hearings and a fact-finding mission; includes funds for 8 senators to travel)

The budgets approved by the Senate for each travel activity are the maximum amount that can be spent for that activity;

Budgets normally include funds for the full membership of the committee to travel;

In general, a reduced delegation actually travels and efforts are made to find additional savings;

Therefore, actual expenditures are expected to be considerably below the approved budget, and they will be reported to the Senate;

Any funds remaining at the conclusion of a travel activity will be clawed-back and can be made available for allocation to committees for other activities.

Respectfully submitted,

Le président,

LARRY W. CAMPBELL

Chair

ANNEXE (B) AU RAPPORTLe jeudi 1^{er} février 2018

Le Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration a examiné le budget qui lui a été présenté par le Comité sénatorial permanent des pêches et des océans, concernant les dépenses projetées dudit comité pour l'exercice se terminant le 31 mars 2018, aux fins de son étude spéciale sur les activités de recherche et sauvetage maritime, tel qu'autorisé par le Sénat le jeudi 14 avril 2016. Le budget approuvé se lit comme suit:

Activité 1 : Victoria, C.-B.	96 450 \$
TOTAL	96 450 \$

(y compris des fonds pour des audiences publiques et une mission d'étude; y compris des fonds pour les déplacements de 8 sénateurs)

Les budgets approuvés par le Sénat pour chaque déplacement représentent le montant maximal qui peut être dépensé pour ce déplacement;

Les budgets prévoient normalement des fonds pour les déplacements de tous les membres du comité;

En règle générale, dans les faits, une délégation réduite se déplace et des efforts sont faits pour réaliser des économies additionnelles;

Par conséquent, on s'attend à ce que les dépenses réelles soient grandement inférieures au budget approuvé, et elles feront l'objet d'un rapport au Sénat;

Tous les fonds restants après un déplacement seront récupérés et peuvent être réattribués aux comités pour d'autres activités.

Respectueusement soumis,

**Progress of
Legislation**

**Progrès de la
législation**

THE SENATE OF CANADA
PROGRESS OF LEGISLATION

*(indicates the status of a bill by showing the date on which each stage has been **completed**.)*

(1st Session, 42nd Parliament)

Thursday, February 1, 2018

*(*Where royal assent is signified by written declaration, the Act is deemed to be assented to on the day on which the two Houses of Parliament have been notified of the declaration.)*

GOVERNMENT BILLS
(SENATE)

No.	Title	1st	2nd	Committee	Report	Amend	3rd	R.A.	Chap.
S-2	An Act to amend the Motor Vehicle Safety Act and to make a consequential amendment to another Act	16/05/11	16/10/25	Transport and Communications	16/11/24	1	17/02/02 Message from the House of Commons with 2 amendments 18/02/01		
S-3	An Act to amend the Indian Act (elimination of sex-based inequities in registration)	16/10/25	16/11/17	Aboriginal Peoples	17/05/30	8 and observations + 1 at 3rd	17/06/01 Message from the House of Commons with 3 amendments 17/06/21 Senate agrees with Commons amendments 1 and 3 and replaces Commons amendment 2 17/11/09	17/12/12	25/17
S-4	An Act to implement a Convention and an Arrangement for the avoidance of double taxation and the prevention of fiscal evasion with respect to taxes on income and to amend an Act in respect of a similar Agreement	16/11/01	16/11/29	Banking, Trade and Commerce	16/12/05	0	16/12/06	16/12/15	13/16
S-5	An Act to amend the Tobacco Act and the Non-smokers' Health Act and to make consequential amendments to other Acts	16/11/22	17/03/09	Social Affairs, Science and Technology	17/05/02	10 + 1 at 3rd	17/06/01		

**GOVERNMENT BILLS
(HOUSE OF COMMONS)**

No.	Title	1st	2nd	Committee	Report	Amend	3rd	R.A.	Chap.
C-2	An Act to amend the Income Tax Act	16/09/27	16/10/06	National Finance	16/11/23	1 (amend. withdrawn pursuant to Speaker's Ruling 16/11/29)	16/12/13	16/12/15	11/16
C-3	An Act for granting to Her Majesty certain sums of money for the federal public administration for the financial year ending March 31, 2016 (<i>Appropriation Act No. 4, 2015-16</i>)	15/12/11	15/12/11	—	—	—	15/12/11	15/12/11	42/15
C-4	An Act to amend the Canada Labour Code, the Parliamentary Employment and Staff Relations Act, the Public Service Labour Relations Act and the Income Tax Act	16/10/20	16/12/15	Legal and Constitutional Affairs	17/02/09	0 + 13 at 3rd	17/04/12 Message from Commons- disagree with Senate amendments 17/05/18	17/06/19	12/17
C-6	An Act to amend the Citizenship Act and to make consequential amendments to another Act	16/06/17	16/12/15	Social Affairs, Science and Technology	17/03/07	0 and observations + 3 at 3rd	17/05/03 Message from Commons- agree with 1(a), 1(c), 4, 5, amend 1(b), 2, 3, 6, 8 and disagree with 7 of the Senate amendments 17/06/13	17/06/19	14/17
							Senate agrees with Commons amendments Senate does not insist on its amendment 7 17/06/15		

No.	Title	1st	2nd	Committee	Report	Amend	3rd	R.A.	Chap.
C-7	An Act to amend the Public Service Labour Relations Act, the Public Service Labour Relations and Employment Board Act and other Acts and to provide for certain other measures	16/05/31	16/06/02	National Security and Defence	16/06/14	10	16/06/21 Message from Commons-amend 1, 4(b), 4(c), 4(d) and disagree with 2, 3, 4(a), 4(e), 5, 6, 7, 8, 9, 10 of the Senate amendments 17/05/17	17/06/19	9/17
C-8	An Act for granting to Her Majesty certain sums of money for the federal public administration for the fiscal year ending March 31, 2016 (<i>Appropriation Act No. 5, 2015-16</i>)	16/03/22	16/03/24	—	—	—	16/03/24 Senate agrees with Commons amendments Senate does not insist on its amendments 17/06/06	16/03/24*	1/16
C-9	An Act for granting to Her Majesty certain sums of money for the federal public administration for the fiscal year ending March 31, 2017 (<i>Appropriation Act No. 1, 2016-17</i>)	16/03/22	16/03/24	—	—	—	16/03/24	16/03/24*	2/16
C-10	An Act to amend the Air Canada Public Participation Act and to provide for certain other measures	16/06/01	16/06/15	Transport and Communications	16/06/21	0	16/06/22	16/06/22*	8/16
C-11	An Act to amend the Copyright Act (access to copyrighted works or other subject-matter for persons with perceptual disabilities)	16/05/18	16/06/08	Banking, Trade and Commerce	16/06/16	0	16/06/21	16/06/22*	4/16
C-13	An Act to amend the Food and Drugs Act, the Hazardous Products Act, the Radiation Emitting Devices Act, the Canadian Environmental Protection Act, 1999, the Pest Control Products Act and the Canada Consumer Product Safety Act and to make related amendments to another Act	16/10/19	16/11/03	Foreign Affairs and International Trade	16/11/24	0	16/11/30	16/12/12	9/16

No.	Title	1 st	2 nd	Committee	Report	Amend	3 rd	R.A.	Chap.
C-14	An Act to amend the Criminal Code and to make related amendments to other Acts (medical assistance in dying)	16/05/31	16/06/03	Pursuant to rule 10-11(1) subject-matter 16/04/20 Legal and Constitutional Affairs	Report on the subject-matter 16/05/17	0 + 5 at 3 rd	16/06/15 Message from Commons-agree with 3 amendments, agree and disagree with 1, and amend 2 16/06/16	16/06/17*	3/16
				Subject-matter 16/06/01 Committee of the Whole	Report on the Bill 16/06/07				
				Bill 16/06/03 Legal and Constitutional Affairs			Senate does not insist on its amendment Senate agrees with Commons 2 amendments 16/06/17		
C-15	An Act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on March 22, 2016 and other measures	16/06/13	16/06/16	Pursuant to rule 10-11(1) subject-matter 16/05/03 National Finance and three other committees	Report on the Bill 16/06/20	0 and observations	16/06/22	16/06/22*	7/16
C-16	An Act to amend the Canadian Human Rights Act and the Criminal Code	16/11/22	17/03/02	Legal and Constitutional Affairs	17/05/18	0	17/06/15	17/06/19	13/17
C-17	An Act to amend the Yukon Environmental and Socio-economic Assessment Act and to make a consequential amendment to another Act	17/11/22	17/12/06	Energy, the Environment and Natural Resources	17/12/14	0 and observations	17/12/14	17/12/14*	34/17
C-18	An Act to amend the Rouge National Urban Park Act, the Parks Canada Agency Act and the Canada National Parks Act	17/02/28	17/05/04	Energy, the Environment and Natural Resources	17/05/31	0	17/06/07	17/06/19	10/17
C-19	An Act for granting to Her Majesty certain sums of money for the federal public administration for the fiscal year ending March 31, 2017 (<i>Appropriation Act No. 2, 2016-17</i>)	16/06/15	16/06/20	—	—	—	16/06/21	16/06/22*	5/16
C-20	An Act for granting to Her Majesty certain sums of money for the federal public administration for the fiscal year ending March 31, 2017 (<i>Appropriation Act No. 3, 2016-17</i>)	16/06/15	16/06/20	—	—	—	16/06/21	16/06/22*	6/16
C-22	An Act to establish the National Security and Intelligence Committee of Parliamentarians and to make consequential amendments to certain Acts	17/04/13	17/05/30	National Security and Defence	17/06/19	0 and observations	17/06/20	17/06/22*	15/17

No.	Title	1st	2nd	Committee	Report	Amend	3rd	R.A.	Chap.
C-23	An Act respecting the preclearance of persons and goods in Canada and the United States	17/06/22	17/11/09	National Security and Defence	17/12/06	0	17/12/07	17/12/12	27/17
C-24	An Act to amend the Salaries Act and to make a consequential amendment to the Financial Administration Act	17/12/14							
C-25	An Act to amend the Canada Business Corporations Act, the Canada Cooperatives Act, the Canada Not-for-profit Corporations Act, and the Competition Act	17/06/21	17/11/23	Banking, Trade and Commerce	17/12/14	3			
C-26	An Act to amend the Canada Pension Plan, the Canada Pension Plan Investment Board Act and the Income Tax Act	16/12/01	16/12/05	Social Affairs, Science and Technology	16/12/08	0 and observations	16/12/15	16/12/15	14/16
C-29	A second Act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on March 22, 2016 and other measures	16/12/07	16/12/08	Pursuant to rule 10-11(1) subject-matter 16/11/22 National Finance and two other committees Bill 16/12/08 National Finance	Report on the Bill 16/12/12	1	16/12/13	16/12/15	12/16
C-30	An Act to implement the Comprehensive Economic and Trade Agreement between Canada and the European Union and its Member States and to provide for certain other measures	17/02/14	17/03/07	Foreign Affairs and International Trade	17/05/11	0 and observations	17/05/11	17/05/16*	6/17
C-31	An Act to implement the Free Trade Agreement between Canada and Ukraine	17/02/14	17/03/07	Foreign Affairs and International Trade	17/05/18	0	17/05/18	17/06/01*	8/17
C-35	An Act for granting to Her Majesty certain sums of money for the federal public administration for the fiscal year ending March 31, 2017 (<i>Appropriation Act No. 4, 2016-17</i>)	16/12/02	16/12/12	—	—	—	16/12/12	16/12/15	10/16
C-36	An Act to amend the Statistics Act	17/06/21	17/11/09	Social Affairs, Science and Technology	17/12/07	0 and observations	17/12/12	17/12/12	31/17

No.	Title	1st	2nd	Committee	Report	Amend	3rd	R.A.	Chap.
C-37	An Act to amend the Controlled Drugs and Substances Act and to make related amendments to other Acts	17/02/16	17/03/09	Legal and Constitutional Affairs	17/04/13	3	17/05/04 Message from Commons-agree with 1(a) and amend 1(b) of the Senate amendments 17/05/16	17/05/18*	7/17
C-40	An Act for granting to Her Majesty certain sums of money for the federal public administration for the fiscal year ending March 31, 2017 (<i>Appropriation Act No. 5, 2017-17</i>)	17/03/28	17/03/29	—	—	—	17/03/30 Senate agrees with Commons amendment 1(b) 17/05/17	17/03/30*	1/17
C-41	An Act for granting to Her Majesty certain sums of money for the federal public administration for the fiscal year ending March 31, 2018 (<i>Appropriation Act No. 7, 2017-18</i>)	17/03/28	17/03/29	—	—	—	17/03/30	17/03/30*	2/17
C-44	An Act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on March 22, 2017 and other measures	17/06/13		Pursuant to rule 10-11(1) subject-matter 17/05/08 National Finance and five other committees Bill 17/06/14 National Finance	Report on the Bill 17/06/20	7	17/06/21 Message from Commons-disagree with Senate amendments 17/06/21 Senate does not insist on its amendments 17/06/22	17/06/22*	20/17
C-45	An Act respecting cannabis and to amend the Controlled Drugs and Substances Act, the Criminal Code and other Acts	17/11/28							
C-46	An Act to amend the Criminal Code (offences relating to conveyances) and to make consequential amendments to other Acts	17/11/01	17/12/14	Legal and Constitutional Affairs					
C-49	An Act to amend the Canada Transportation Act and other Acts respecting transportation and to make related and consequential amendments to other Acts	17/11/02	17/12/08	Transport and Communications					

No.	Title	1st	2nd	Committee	Report	Amend	3rd	R.A.	Chap.
C-51	An Act to amend the Criminal Code and the Department of Justice Act and to make consequential amendments to another Act	17/12/12							
C-53	An Act for granting to Her Majesty certain sums of money for the federal public administration for the fiscal year ending March 31, 2018 (<i>Appropriation Act No. 2, 2017-18</i>)	17/06/15	17/06/20	—	—	—	17/06/20	17/06/22*	17/17
C-54	An Act for granting to Her Majesty certain sums of money for the federal public administration for the fiscal year ending March 31, 2018 (<i>Appropriation Act No. 3, 2017-18</i>)	17/06/15	17/06/20	—	—	—	17/06/21	17/06/22*	18/17
C-58	An Act to amend the Access to Information Act and the Privacy Act and to make consequential amendments to other Acts	17/12/07							
C-60	An Act to correct certain anomalies, inconsistencies and errors and to deal with other matters of a non-controversial and uncomplicated nature in the Statutes of Canada and to repeal certain Acts and provisions that have expired, lapsed or otherwise ceased to have effect	17/10/24	17/11/22	Legal and Constitutional Affairs	17/12/04	0	17/12/05	17/12/12	26/17
C-61	An Act to give effect to the Anishinabek Nation Education Agreement and to make consequential amendments to other Acts	17/12/07	17/12/07	Aboriginal Peoples	17/12/12	0	17/12/13	17/12/14*	32/17
C-63	A second Act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on March 22, 2017 and other measures	17/12/04	17/12/05	National Finance	17/12/12	0	17/12/13	17/12/14*	33/17
C-66	An Act to establish a procedure for expunging certain historically unjust convictions and to make related amendments to other Acts	17/12/14							
C-67	An Act for granting to Her Majesty certain sums of money for the federal public administration for the fiscal year ending March 31, 2018 (<i>Appropriation Act No. 4, 2017-18</i>)	17/12/04	17/12/07	—	—	—	17/12/08	17/12/12	29/17

COMMONS PUBLIC BILLS

No.	Title	1st	2nd	Committee	Report	Amend	3rd	R.A.	Chap.
C-210	An Act to amend the National Anthem Act (gender)	16/06/15	16/12/06	Social Affairs, Science and Technology	16/12/15	0	18/01/31		
C-211	An Act respecting a federal framework on post-traumatic stress disorder	17/06/19							

No.	Title	1st	2nd	Committee	Report	Amend	3rd	R.A.	Chap.
C-224	An Act to amend the Controlled Drugs and Substances Act (assistance — drug overdose)	16/11/03	16/12/01	Legal and Constitutional Affairs	17/03/07	5 and observations	17/04/04 Message from Commons-agree with Senate amendments 17/05/03	17/05/04*	4/17
C-233	An Act respecting a national strategy for Alzheimer's disease and other dementias	17/02/07	17/03/28	Social Affairs, Science and Technology	17/06/01	0	17/06/21	17/06/22*	19/17
C-238	An Act respecting the development of a national strategy for the safe and environmentally sound disposal of lamps containing mercury	17/02/01	17/03/28	Energy, the Environment and Natural Resources	17/06/14	0 and observations	17/06/20	17/06/22*	16/17
C-243	An Act respecting the development of a national maternity assistance program strategy	17/06/14							
C-277	An Act providing for the development of a framework on palliative care in Canada	17/05/31	17/09/26	Social Affairs, Science and Technology	17/10/31	0 and observations	17/12/07	17/12/12	28/17
C-305	An Act to amend the Criminal Code (mischief)	17/05/11	17/06/13	Legal and Constitutional Affairs	17/06/21	0	17/10/18	17/12/12	23/17
C-309	An Act to establish Gender Equality Week	17/06/22							
C-311	An Act to amend the Holidays Act (Remembrance Day)	17/06/21	17/11/28	Social Affairs, Science and Technology	18/02/01	0			
C-337	An Act to amend the Judges Act and the Criminal Code (sexual assault)	17/05/16							

SENATE PUBLIC BILLS

No.	Title	1st	2nd	Committee	Report	Amend	3rd	R.A.	Chap.
S-201	An Act to prohibit and prevent genetic discrimination (Sen. Cowan)	15/12/08	16/01/27	Human Rights	16/03/10	6 and observations	16/04/14 Message from the House of Commons with 1 amendment 17/03/09 Senate agrees with Commons amendment 17/04/04	17/05/04*	3/17
S-202	An Act to amend the Divorce Act (shared parenting plans) (Sen. Cools)	15/12/08	16/10/06	Legal and Constitutional Affairs					

No.	Title	1st	2nd	Committee	Report	Amend	3rd	R.A.	Chap.
S-203	An Act to amend the Criminal Code and other Acts (ending the captivity of whales and dolphins) (Sen. Moore)	15/12/08	16/11/23	Fisheries and Oceans	17/10/31	6			
S-204	An Act to amend the Financial Administration Act (borrowing of money) (Sen. Moore)	15/12/08	Bill withdrawn 16/09/27						
S-205	An Act to amend the Canada Border Services Agency Act (Inspector General of the Canada Border Services Agency) and to make consequential amendments to other Acts (Sen. Moore)	15/12/08	16/04/14	National Security and Defence	16/06/22 Report amended 16/10/25	6	16/10/25		
S-206	An Act to amend the Criminal Code (protection of children against standard child-rearing violence) (Sen. Hervieux-Payette, P.C.)	15/12/08							
S-207	An Act to modernize the composition of the boards of directors of certain corporations, financial institutions and parent Crown corporations, and in particular to ensure the balanced representation of women and men on those boards (Sen. Hervieux-Payette, P.C.)	15/12/08							
S-208	An Act respecting National Seal Products Day (Sen. Hervieux-Payette, P.C.)	15/12/08	16/02/23	Fisheries and Oceans	16/03/10	1	16/05/03	17/05/16*	5/17
S-209	An Act to amend the Official Languages Act (communications with and services to the public) (Sen. Chaput)	15/12/08	16/11/17	Official Languages					
S-210	An Act to amend An Act to amend the Immigration and Refugee Protection Act, the Civil Marriage Act and the Criminal Code and to make consequential amendments to other Acts (Sen. Jaffer)	15/12/08	17/02/01	Social Affairs, Science and Technology	17/10/05	0	17/12/11		
S-211	An Act respecting National Sickle Cell Awareness Day (Sen. Cordy)	15/12/08	16/09/28	Social Affairs, Science and Technology	16/10/06	0	16/10/20	17/12/12	24/17
S-212	An Act for the advancement of the aboriginal languages of Canada and to recognize and respect aboriginal language rights (Sen. Joyal, P.C.)	15/12/09	16/12/01	Aboriginal Peoples					
S-213	An Act to amend the Constitution Act, 1867 and the Parliament of Canada Act (Speakership of the Senate) (Sen. Mercer)	15/12/09	16/10/06	Senate Modernization (Special)	17/03/28	0 and observations			
S-214	An Act to amend the Food and Drugs Act (cruelty-free cosmetics) (Sen. Stewart Olsen)	15/12/10	16/12/13	Social Affairs, Science and Technology	17/10/05	2			
S-215	An Act to amend the Criminal Code (sentencing for violent offences against Aboriginal women) (Sen. Dyck)	15/12/11	16/10/19	Legal and Constitutional Affairs	16/12/08	0	16/12/15		

No.	Title	1st	2nd	Committee	Report	Amend	3rd	R.A.	Chap.
S-216	An Act to provide the means to rationalize the governance of Canadian public corporations (Sen. Hervieux-Payette, P.C.)	16/01/26	Dropped from Order Paper pursuant to rule 4-15(2) 16/11/03						
S-217	An Act to amend the Criminal Code (detention in custody) (Sen. Runciman)	16/02/03	16/05/18	Legal and Constitutional Affairs	16/06/16	1 and observation	16/10/20		
S-218	An Act respecting Latin American Heritage Month (Sen. Enverga)	16/02/18	16/12/12	Social Affairs, Science and Technology	17/10/31	0	17/11/29		
S-219	An Act to deter Iran-sponsored terrorism, incitement to hatred, and human rights violations (Sen. Tkachuk)	16/02/23	16/10/05	Foreign Affairs and International Trade	17/04/04	0			
S-220	An Act to amend the Criminal Code (international fraud) (Sen. Hervieux-Payette, P.C.)	16/03/09	Dropped from Order Paper pursuant to rule 4-15(2) 16/10/27						
S-221	An Act to amend the Constitution Act, 1867 (Property qualifications of Senators) (Sen. Patterson)	16/03/10							
S-222	An Act for the promotion and advancement of Canada's linguistic plurality (Sen. Jaffer)	16/03/22							
S-223	An Act to amend the Firearms Act and the Criminal Code and to make consequential changes to other Acts (Sen. Hervieux-Payette, P.C.)	16/04/12	Dropped from Order Paper pursuant to rule 4-15(2) 16/11/03						
S-224	An Act respecting payments made under construction contracts (Sen. Plett)	16/04/13	16/11/28	Banking, Trade and Commerce	17/04/04	13	17/05/04		
S-225	An Act to amend the Controlled Drugs and Substances Act (substances used in the production of fentanyl) (Sen. White)	16/04/13	16/05/12	Legal and Constitutional Affairs	16/06/10	1 and observations	16/06/16		
S-226	An Act to provide for the taking of restrictive measures in respect of foreign nationals responsible for gross violations of internationally recognized human rights and to make related amendments to the Special Economic Measures Act and the Immigration and Refugee Protection Act (Sen. Andreychuk)	16/05/04	16/11/17	Foreign Affairs and International Trade	17/02/07	0	17/04/11	17/10/18	21/17
							Message from the House of Commons with 16 amendments 17/10/05		
							Senate agrees with Commons amendments 17/10/17		

No.	Title	1st	2nd	Committee	Report	Amend	3rd	R.A.	Chap.
S-227	An Act to amend the Customs Act (reporting requirements) (Sen. Runciman)	16/06/22	Dropped from Order Paper pursuant to rule 4-15(2) 16/11/17						
S-228	An Act to amend the Food and Drugs Act (prohibiting food and beverage marketing directed at children) (Sen. Greene Raine)	16/09/27	16/12/05	Social Affairs, Science and Technology	17/06/21	5	17/09/28		
S-229	An Act respecting underground infrastructure safety (Sen. Mitchell)	16/09/29	16/12/06	Energy, the Environment and Natural Resources	17/04/06	2	17/05/02		
S-230	An Act to amend the Criminal Code (drug-impaired driving) (Sen. Carignan)	16/10/04	16/10/26	Legal and Constitutional Affairs	16/12/08	0 + 2 at 3rd (adopted)	16/12/15		
S-231	An Act to amend the Canada Evidence Act and the Criminal Code (protection of journalistic sources) (Sen. Carignan)	16/11/22	16/12/14	Legal and Constitutional Affairs	17/03/09	5 + 1 at 3rd (adopted)	17/04/11 Message from the House of Commons with 5 amendments 17/10/05 Senate agrees with Commons amendments 17/10/17	17/10/18	22/17
S-232	An Act respecting Canadian Jewish Heritage Month (Sen. Frum)	16/12/06	17/04/13	Human Rights	17/05/10	0	17/05/16		
S-233	An Act to amend the Customs Act and the Immigration and Refugee Protection Act (presentation and reporting requirements) (Sen. Runciman)	16/12/08	17/02/01	National Security and Defence	17/04/05	7	17/06/13 Message from the House of Commons with 1 amendment 17/06/13 Senate agrees with Commons amendment 17/06/13	17/06/19	11/17
S-234	An Act to amend the Parliament of Canada Act (Parliamentary Artist Laureate) (Sen. Moore)	16/12/12	17/06/08	Social Affairs, Science and Technology	17/12/14	2			
S-235	An Act to amend the Prohibiting Cluster Munitions Act (investments) (Sen. Ataullahjan)	16/12/15	17/06/13	Foreign Affairs and International Trade					

No.	Title	1st	2nd	Committee	Report	Amend	3rd	R.A.	Chap.
S-236	An Act to recognize Charlottetown as the birthplace of Confederation (Sen. Griffin)	17/02/15	17/02/28	Legal and Constitutional Affairs	17/06/13	4	17/06/21	17/12/12	30/17
S-237	An Act to amend the Criminal Code (criminal interest rate) (Sen. Ringuette)	17/03/09	17/11/23	Banking, Trade and Commerce					
S-238	An Act to amend the Fisheries Act and the Wild Animal and Plant Protection and Regulation of International and Interprovincial Trade Act (importation of shark fins) (Sen. MacDonald)	17/04/11	17/11/23	Fisheries and Oceans					
S-239	An Act to amend the Canada Elections Act (eliminating foreign funding) (Sen. Frum)	17/05/30							
S-240	An Act to amend the Criminal Code and the Immigration and Refugee Protection Act (trafficking in human organs) (Sen. Ataullahjan)	17/10/31							
S-241	An Act to establish International Mother Language Day (Sen. Jaffer)	17/11/01							
S-242	An Act to amend the Competition Act (misrepresentations to public) (Sen. Enverga)	17/11/01							
S-243	An Act to amend the Canada Revenue Agency Act (reporting on unpaid income tax) (Sen. Downe)	17/11/22							

PRIVATE BILLS

No.	Title	1st	2nd	Committee	Report	Amend	3rd	R.A.	Chap.
S-1001	An Act to authorize La Capitale Financial Security Insurance Company to apply to be continued as a body corporate under the laws of the Province of Quebec (Sen. Dawson)	16/05/12	16/05/19	Legal and Constitutional Affairs	16/06/09	0	16/06/10	16/06/17*	15/16

LE SÉNAT DU CANADA
PROGRÈS DE LA LÉGISLATION

(Ce document rend compte de l'état d'un projet de loi en indiquant la date à laquelle chaque étape a été complétée.)

(1^{re} Session, 42^e Législature)

Le jeudi 1^{er} février 2018

(* La déclaration écrite porte sanction royale le jour où les deux chambres du Parlement en ont été avisées.)

PROJETS DE LOI ÉMANANT DU GOUVERNEMENT
(SÉNAT)

N ^o	Titre	1 ^{re}	2 ^e	Comité	Rapport	Amend.	3 ^e	S.R.	Chap.
S-2	Loi modifiant la Loi sur la sécurité automobile et une autre loi en conséquence	16/05/11	16/10/25	Transports et des communications	16/11/24	1	17/02/02 Message des Communes avec 2 amendements 18/02/01		
S-3	Loi modifiant la Loi sur les Indiens (élimination des iniquités fondées sur le sexe en matière d'inscription)	16/10/25	16/11/17	Peuples autochtones	17/05/30	8 et observations + 1 en 3 ^e	17/06/01 Message des Communes avec 3 amendements 17/06/21	17/12/12	25/17
S-4	Loi mettant en oeuvre une convention et un arrangement en vue d'éviter les doubles impositions et de prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu et modifiant une loi relative à un accord semblable	16/11/01	16/11/29	Banques et du commerce	16/12/05	0	16/12/06 Sénat accepte les amendements 1 et 3 des Communes et remplace l'amendement 2 des Communes 17/11/09	16/12/15	13/16
S-5	Loi modifiant la Loi sur le tabac, la Loi sur la santé des non-fumeurs et d'autres lois en conséquence	16/11/22	17/03/09	Affaires sociales, des sciences et de la technologie	17/05/02	10 + 1 en 3 ^e	17/06/01		

**PROJETS DE LOI ÉMANANT DU GOUVERNEMENT
(CHAMBRE DES COMMUNES)**

N ^o	Titre	1 ^{re}	2 ^e	Comité	Rapport	Amend.	3 ^e	S.R.	Chap.
C-2	Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu	16/09/27	16/10/06	Finances nationales	16/11/23	1 (amend. retiré conf. à une décision du Président 16/11/29)	16/12/13	16/12/15	11/16
C-3	Loi portant octroi à Sa Majesté de crédits pour l'administration publique fédérale pendant l'exercice se terminant le 31 mars 2016 (Loi de crédits n ^o 4 pour 2015-2016)	15/12/11	15/12/11	—	—	—	15/12/11	15/12/11	42/15
C-4	Loi modifiant le Code canadien du travail, la Loi sur les relations de travail au Parlement, la Loi sur les relations de travail dans la fonction publique et la Loi de l'impôt sur le revenu	16/10/20	16/12/15	Affaires juridiques et constitutionnelles	17/02/09	0 + 13 en 3 ^e	17/04/12 Message des Communes- rejette les amendements du Sénat 17/05/18	17/06/19	12/17
C-6	Loi modifiant la Loi sur la citoyenneté et une autre loi en conséquence	16/06/17	16/12/15	Affaires sociales, des sciences et de la technologie	17/03/07	0 et observations + 3 en 3 ^e	17/05/03 Message des Communes- accepte 1a), 1c), 4, 5, 2, 3, 6, 8 et rejette 7 des amendements du Sénat 17/06/13	17/06/19	14/17
							Sénat n'insiste pas sur ses amendements 17/06/14		
							Sénat accepte les amendements des Communes Sénat n'insiste pas sur son amendement 7 17/06/15		

N ^o	Titre	1 ^{re}	2 ^e	Comité	Rapport	Amend.	3 ^e	S.R.	Chap.
C-7	Loi modifiant la Loi sur les relations de travail dans la fonction publique, la Loi sur la Commission des relations de travail et de l'emploi dans la fonction publique et d'autres lois et comportant d'autres mesures	16/05/31	16/06/02	Sécurité nationale et de la défense	16/06/14	10	16/06/21 Message des Communautés modifie 1, 4b), 4c), 4d) et rejette 2, 3, 4a), 4e), 5, 6, 7, 8, 9, 10 des amendements du Sénat 17/05/17	17/06/19	9/17
C-8	Loi portant octroi à Sa Majesté de crédits pour l'administration publique fédérale pendant l'exercice se terminant le 31 mars 2016 (<i>Loi de crédits n^o 5 pour 2015-2016</i>)	16/03/22	16/03/24	—	—	—	16/03/24 Sénat accepte les amendements des Communautés Sénat n'insiste pas sur ses amendements 17/06/06	16/03/24*	1/16
C-9	Loi portant octroi à Sa Majesté de crédits pour l'administration publique fédérale pendant l'exercice se terminant le 31 mars 2017 (<i>Loi de crédits n^o 1 pour 2016-2017</i>)	16/03/22	16/03/24	—	—	—	16/03/24	16/03/24*	2/16
C-10	Loi modifiant la Loi sur la participation publique au capital d'Air Canada et comportant d'autres mesures	16/06/01	16/06/15	Transports et des communications	16/06/21	0	16/06/22	16/06/22*	8/16
C-11	Loi modifiant la Loi sur le droit d'auteur (accès des personnes ayant des déficiences perceptuelles aux œuvres ou autres objets du droit d'auteur protégés)	16/05/18	16/06/08	Banques et du commerce	16/06/16	0	16/06/21	16/06/22*	4/16
C-13	Loi modifiant la Loi sur les aliments et drogues, la Loi sur les produits dangereux, la Loi sur les dispositifs émettant des radiations, la Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999), la Loi sur les produits antiparasitaires et la Loi canadienne sur la sécurité des produits de consommation et apportant des modifications connexes à une autre loi	16/10/19	16/11/03	Affaires étrangères et du commerce international	16/11/24	0	16/11/30	16/12/12	9/16

N ^o	Titre	1 ^{re}	2 ^e	Comité	Rapport	Amend.	3 ^e	S.R.	Chap.
C-14	Loi modifiant le Code criminel et apportant des modifications connexes à d'autres lois (aide médicale à mourir)	16/05/31	16/06/03	Teneur renvoyée conf. à l'art. 10-11(1) du Régl. 16/04/20 Affaires juridiques et constitutionnelles Teneur 16/06/01 Comité plénier Projet de loi 16/06/03 Affaires juridiques et constitutionnelles	Rapport sur teneur 16/05/17 Rapport sur projet de loi 16/06/07	0 + 5 en 3 ^e	16/06/15 Message des Communautés acceptées, 3 amendements, acceptés et rejetés 1, et modifiés 2 16/06/16	16/06/17*	3/16
C-15	Loi portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 22 mars 2016 et mettant en oeuvre d'autres mesures	16/06/13	16/06/16	Teneur renvoyée conf. à l'art. 10-11(1) du Régl. 16/05/03 Finances nationales et trois autres comités Projet de loi 16/06/16 Finances nationales	Rapport sur projet de loi 16/06/20	0 et observations	16/06/22	16/06/22*	7/16
C-16	Loi modifiant la Loi canadienne sur les droits de la personne et le Code criminel	16/11/22	17/03/02	Affaires juridiques et constitutionnelles	17/05/18	0	17/06/15	17/06/19	13/17
C-17	Loi modifiant la Loi sur l'évaluation environnementale et socioéconomique au Yukon et modifiant une autre loi en conséquence	17/11/22	17/12/06	Énergie, de l'environnement et des ressources naturelles	17/12/14	0 et observations	17/12/14	17/12/14*	34/17
C-18	Loi modifiant la Loi sur le parc urbain national de la Rouge, la Loi sur l'Agence Parcs Canada et la Loi sur les parcs nationaux du Canada	17/02/28	17/05/04	Énergie, de l'environnement et des ressources naturelles	17/05/31	0	17/06/07	17/06/19	10/17
C-19	Loi portant octroi à Sa Majesté de crédits pour l'administration publique fédérale pendant l'exercice se terminant le 31 mars 2017 (<i>Loi de crédits n^o 2 pour 2016-2017</i>)	16/06/15	16/06/20	—	—	—	16/06/21	16/06/22*	5/16
C-20	Loi portant octroi à Sa Majesté de crédits pour l'administration publique fédérale pendant l'exercice se terminant le 31 mars 2017 (<i>Loi de crédits n^o 3 pour 2016-2017</i>)	16/06/15	16/06/20	—	—	—	16/06/21	16/06/22*	6/16
C-22	Loi constituant le Comité des parlementaires sur la sécurité nationale et le renseignement et modifiant certaines lois en conséquence	17/04/13	17/05/30	Sécurité nationale et de la défense	17/06/19	0 et observations	17/06/20	17/06/22*	15/17

N ^o	Titre	1 ^{re}	2 ^e	Comité	Rapport	Amend.	3 ^e	S.R.	Chap.
C-23	Loi relative au précontrôle de personnes et de biens au Canada et aux États-Unis	17/06/22	17/11/09	Sécurité nationale et de la défense	17/12/06	0	17/12/07	17/12/12	27/17
C-24	Loi modifiant la Loi sur les traitements et apportant une modification corrélatrice à la Loi sur la gestion des finances publiques	17/12/14							
C-25	Loi modifiant la Loi canadienne sur les sociétés par actions, la Loi canadienne sur les coopératives, la Loi canadienne sur les organisations à but non lucratif et la Loi sur la concurrence	17/06/21	17/11/23	Banques et du commerce	17/12/14	3			
C-26	Loi modifiant le Régime de pensions du Canada, la Loi sur l'Office d'investissement du régime de pensions du Canada et la Loi de l'impôt sur le revenu	16/12/01	16/12/05	Affaires sociales, des sciences et de la technologie	16/12/08	0 et observations	16/12/15	16/12/15	14/16
C-29	Loi n ^o 2 portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 22 mars 2016 et mettant en oeuvre d'autres mesures	16/12/07	16/12/08	Teneur renvoyée conf. à l'art. 10-11(1) du Régl. 16/11/22 Finances nationales et deux autres comités Projet de loi 16/12/08 Finances nationales	Rapport sur projet de loi 16/12/12	1	16/12/13 Message des Communes-accepte l'amendement du Sénat 16/12/14	16/12/15	12/16
C-30	Loi portant mise en oeuvre de l'Accord économique et commercial global entre le Canada et l'Union européenne et ses États membres et comportant d'autres mesures	17/02/14	17/03/07	Affaires étrangères et du commerce international	17/05/11	0 et observations	17/05/11	17/05/16*	6/17
C-31	Loi portant mise en oeuvre de l'Accord de libre-échange entre le Canada et l'Ukraine	17/02/14	17/03/07	Affaires étrangères et du commerce international	17/05/18	0	17/05/18	17/06/01*	8/17
C-35	Loi portant octroi à Sa Majesté de crédits pour l'administration publique fédérale pendant l'exercice se terminant le 31 mars 2017 (Loi de crédits n ^o 4 pour 2016-2017)	16/12/02	16/12/12	—	—	—	16/12/12	16/12/15	10/16
C-36	Loi modifiant la Loi sur la statistique	17/06/21	17/11/09	Affaires sociales, des sciences et de la technologie	17/12/07	0 et observations	17/12/12	17/12/12	31/17

N ^o	Titre	1 ^{re}	2 ^e	Comité	Rapport	Amend.	3 ^e	S.R.	Chap.
C-37	Loi modifiant la Loi réglementant certaines drogues et autres substances et apportant des modifications connexes à d'autres lois	17/02/16	17/03/09	Affaires juridiques et constitutionnelles	17/04/13	3	17/05/04 Message des Communautés accepté 1a) et modifié 1b) des amendements du Sénat 17/05/16	17/05/18*	7/17
C-40	Loi portant octroi à Sa Majesté de crédits pour l'administration publique fédérale pendant l'exercice se terminant le 31 mars 2017 (<i>Loi de crédits n^o 5 pour 2016-2017</i>)	17/03/28	17/03/29	—	—	—	17/03/30 Sénat accepte l'amendement des Communautés 1b) 17/05/17	17/03/30*	1/17
C-41	Loi portant octroi à Sa Majesté de crédits pour l'administration publique fédérale pendant l'exercice se terminant le 31 mars 2018 (<i>Loi de crédits n^o 1 pour 2017-2018</i>)	17/03/28	17/03/29	—	—	—	17/03/30	17/03/30*	2/17
C-44	Loi portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 22 mars 2017 et mettant en oeuvre d'autres mesures	17/06/13		Teneur renvoyée conf. à l'art. 10-11(1) du Régl. 17/05/08 Finances nationales et cinq autres comités Projet de loi 17/06/14 Finances nationales	Rapport sur projet de loi 17/06/20	7	17/06/21 Message des Communautés rejette les amendements du Sénat 17/06/21 Sénat n'insiste pas sur ses amendements 17/06/22	17/06/22*	20/17
C-45	Loi concernant le cannabis et modifiant la Loi réglementant certaines drogues et autres substances, le Code criminel et d'autres lois	17/11/28							
C-46	Loi modifiant le Code criminel (infractions relatives aux moyens de transport) et apportant des modifications corrélatives à d'autres lois	17/11/01	17/12/14	Affaires juridiques et constitutionnelles					
C-49	Loi apportant des modifications à la Loi sur les transports au Canada et à d'autres lois concernant les transports ainsi que des modifications connexes et corrélatives à d'autres lois	17/11/02	17/12/08	Transports et des communications					

N ^o	Titre	1 ^{re}	2 ^e	Comité	Rapport	Amend.	3 ^e	S.R.	Chap.
C-51	Loi modifiant le Code criminel et la Loi sur le ministère de la Justice et apportant des modifications corrélatives à une autre loi	17/12/12							
C-53	Loi portant octroi à Sa Majesté de crédits pour l'administration publique fédérale pendant l'exercice se terminant le 31 mars 2018 (<i>Loi de crédits n^o 2 pour 2017-2018</i>)	17/06/15	17/06/20	—	—	—	17/06/20	17/06/22*	17/17
C-54	Loi portant octroi à Sa Majesté de crédits pour l'administration publique fédérale pendant l'exercice se terminant le 31 mars 2018 (<i>Loi de crédits n^o 3 pour 2017-2018</i>)	17/06/15	17/06/20	—	—	—	17/06/21	17/06/22*	18/17
C-58	Loi modifiant la Loi sur l'accès à l'information, la Loi sur la protection des renseignements personnels et d'autres lois en conséquence	17/12/07							
C-60	Loi visant à corriger des anomalies, contradictions ou erreurs relevées dans les Lois du Canada et à y apporter d'autres modifications mineures et non controversables ainsi qu'à abroger certaines lois et dispositions ayant cessé d'avoir effet	17/10/24	17/11/22	Affaires juridiques et constitutionnelles	17/12/04	0	17/12/05	17/12/12	26/17
C-61	Loi portant mise en vigueur de l'accord en matière d'éducation conclu avec la Nation des Anishinabes et apportant des modifications corrélatives à d'autres lois	17/12/07	17/12/07	Peuples autochtones	17/12/12	0	17/12/13	17/12/14*	32/17
C-63	Loi no 2 portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 22 mars 2017 et mettant en oeuvre d'autres mesures	17/12/04	17/12/05	Finances nationales	17/12/12	0	17/12/13	17/12/14*	33/17
C-66	Loi établissant une procédure de radiation de certaines condamnations constituant des injustices historiques et apportant des modifications connexes à d'autres lois	17/12/14							
C-67	Loi portant octroi à Sa Majesté de crédits pour l'administration publique fédérale pendant l'exercice se terminant le 31 mars 2018 (<i>Loi de crédits n^o 4 pour 2017-2018</i>)	17/12/04	17/12/07	—	—	—	17/12/08	17/12/12	29/17

PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PUBLIC DES COMMUNES

N ^o	Titre	1 ^{re}	2 ^e	Comité	Rapport	Amend.	3 ^e	S.R.	Chap.
C-210	Loi modifiant la Loi sur l'hymne national (genre)	16/06/15	16/12/06	Affaires sociales, des sciences et de la technologie	16/12/15	0	18/01/31		
C-211	Loi concernant un cadre fédéral relatif à l'état de stress post-traumatique	17/06/19							

N ^o	Titre	1 ^{re}	2 ^e	Comité	Rapport	Amend.	3 ^e	S.R.	Chap.
C-224	Loi modifiant la Loi réglementant certaines drogues et autres substances (aide lors de surdose)	16/11/03	16/12/01	Affaires juridiques et constitutionnelles	17/03/07	5 observations et	17/04/04 Message des Communes-accepte les amendements du Sénat 17/05/03	17/05/04*	4/17
C-233	Loi concernant une stratégie nationale sur la maladie d'Alzheimer et d'autres démences	17/02/07	17/03/28	Affaires sociales, des sciences et de la technologie	17/06/01	0	17/06/21	17/06/22*	19/17
C-238	Loi concernant l'élaboration d'une stratégie nationale sur l'élimination sûre et écologique des lampes contenant du mercure	17/02/01	17/03/28	Énergie, de l'environnement et des ressources naturelles	17/06/14	0 observations et	17/06/20	17/06/22*	16/17
C-243	Loi visant l'élaboration d'une stratégie relative au programme national d'aide à la maternité	17/06/14							
C-277	Loi visant l'élaboration d'un cadre sur les soins palliatifs au Canada	17/05/31	17/09/26	Affaires sociales, des sciences et de la technologie	17/10/31	0 observations et	17/12/07	17/12/12	28/17
C-305	Loi modifiant le Code criminel (méfait)	17/05/11	17/06/13	Affaires juridiques et constitutionnelles	17/06/21	0	17/10/18	17/12/12	23/17
C-309	Loi instituant la Semaine de l'égalité des sexes	17/06/22							
C-311	Loi modifiant la Loi instituant des jours de fête légale (jour du Souvenir)	17/06/21	17/11/28	Affaires sociales, des sciences et de la technologie	18/02/01	0			
C-337	Loi modifiant la Loi sur les juges et le Code criminel (agression sexuelle)	17/05/16							

PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PUBLIC DU SÉNAT

N ^o	Titre	1 ^{re}	2 ^e	Comité	Rapport	Amend.	3 ^e	S.R.	Chap.
S-201	Loi visant à interdire et à prévenir la discrimination génétique (Sén. Cowan)	15/12/08	16/01/27	Droits de la personne	16/03/10	6 observations et	16/04/14 Message des Communes avec 1 amendement 17/03/09 Sénat accepte l'amendement des Communes 17/04/04	17/05/04*	3/17

N ^o	Titre	1 ^{re}	2 ^e	Comité	Rapport	Amend.	3 ^e	S.R.	Chap.
S-202	Loi modifiant la Loi sur le divorce (plans parentaux) (Sén. Cools)	15/12/08	16/10/06	Affaires juridiques et constitutionnelles					
S-203	Loi modifiant le Code criminel et d'autres lois (fin de la captivité des baleines et des dauphins) (Sén. Moore)	15/12/08	16/11/23	Pêches et des Océans	17/10/31	6			
S-204	Loi modifiant la Loi sur la gestion des finances publiques (emprunts de fonds) (Sén. Moore)	15/12/08	retraité 16/09/27						
S-205	Loi modifiant la Loi sur l'Agence des services frontaliers du Canada (inspecteur général de l'Agence des services frontaliers du Canada) et d'autres lois en conséquence (Sén. Moore)	15/12/08	16/04/14	Sécurité nationale et de la défense	16/06/22 Rapport modifié 16/10/25	6	16/10/25		
S-206	Loi modifiant le Code criminel (protection des enfants contre la violence éducative ordinaire) (Sén. Hervieux-Payette, C.P.)	15/12/08							
S-207	Loi visant à moderniser la composition des conseils d'administration de certaines personnes morales, institutions financières et sociétés d'État mères, notamment à y assurer la représentation équilibrée des femmes et des hommes (Sén. Hervieux-Payette, C.P.)	15/12/08							
S-208	Loi instituant la Journée nationale des produits du phoque (Sén. Hervieux-Payette, C.P.)	15/12/08	16/02/23	Pêches et des Océans	16/03/10	1	16/05/03	17/05/16*	5/17
S-209	Loi modifiant la Loi sur les langues officielles (communications et services destinés au public) (Sén. Chaput)	15/12/08	16/11/17	Langues officielles					
S-210	Loi modifiant la Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés, la Loi sur le mariage civil, le Code criminel et d'autres lois en conséquence (Sén. Jaffer)	15/12/08	17/02/01	Affaires sociales, des sciences et de la technologie	17/10/05	0	17/12/11		
S-211	Loi instituant la Journée nationale de la sensibilisation à la drépanocytose (Sén. Cordy)	15/12/08	16/09/28	Affaires sociales, des sciences et de la technologie	16/10/06	0	16/10/20	17/12/12	24/17
S-212	Loi visant la promotion des langues autochtones du Canada ainsi que la reconnaissance et le respect des droits linguistiques autochtones (Sén. Joyal, C.P.)	15/12/09	16/12/01	Peuples autochtones					
S-213	Loi modifiant la Loi constitutionnelle de 1867 et la Loi sur le Parlement du Canada (présidence du Sénat) (Sén. Mercer)	15/12/09	16/10/06	Modernisation du Sénat (spécial)	17/03/28	0 et observations			
S-214	Loi modifiant la Loi sur les aliments et drogues (cosmétiques sans cruauté) (Sén. Stewart Olsen)	15/12/10	16/12/13	Affaires sociales, des sciences et de la technologie	17/10/05	2			

N ^o	Titre	1 ^{re}	2 ^e	Comité	Rapport	Amend.	3 ^e	S.R.	Chap.
S-215	Loi modifiant le Code criminel (peine pour les infractions violentes contre les femmes autochtones) (Sén. Dyck)	15/12/11	16/10/19	Affaires juridiques et constitutionnelles	16/12/08	0	16/12/15		
S-216	Loi prévoyant des moyens pour rationaliser la gestion interne des sociétés publiques canadiennes (Sén. Hervieux-Payette, C.P.)	16/01/26	Rayé du Feuilleton conf. à l'art. 4-15(2) du Règl. 16/11/03						
S-217	Loi modifiant le Code criminel (détention sous garde) (Sén. Runciman)	16/02/03	16/05/18	Affaires juridiques et constitutionnelles	16/06/16	1 et observation	16/10/20		
S-218	Loi instituant le Mois du patrimoine latino-américain (Sén. Enverga)	16/02/18	16/12/12	Affaires sociales, des sciences et de la technologie	17/10/31	0	17/11/29		
S-219	Loi visant à dissuader l'Iran de parrainer des actes constituant du terrorisme, de l'incitation à la haine et des violations des droits de la personne (Sén. Tkachuk)	16/02/23	16/10/05	Affaires étrangères et du commerce international	17/04/04	0			
S-220	Loi modifiant le Code criminel (fraude internationale) (Sén. Hervieux-Payette, C.P.)	16/03/09	Rayé du Feuilleton conf. à l'art. 4-15(2) du Règl. 16/10/27						
S-221	Loi modifiant la Loi constitutionnelle de 1867 (qualifications des sénateurs en matière de propriété) (Sén. Patterson)	16/03/10							
S-222	Loi sur la promotion et le développement de la pluralité linguistique au Canada (Sén. Jaffer)	16/03/22							
S-223	Loi modifiant la Loi sur les armes à feu, le Code criminel et d'autres lois en conséquence (Sén. Hervieux-Payette, C.P.)	16/04/12	Rayé du Feuilleton conf. à l'art. 4-15(2) du Règl. 16/11/03						
S-224	Loi sur les paiements effectués dans le cadre de contrats de construction (Sén. Plett)	16/04/13	16/11/28	Banques et du commerce	17/04/04	13	17/05/04		
S-225	Loi modifiant la Loi réglementant certaines drogues et autres substances (substances utilisées dans la production de fentanyl) (Sén. White)	16/04/13	16/05/12	Affaires juridiques et constitutionnelles	16/06/10	1 et observations	16/06/16		

N ^o	Titre	1 ^{re}	2 ^e	Comité	Rapport	Amend.	3 ^e	S.R.	Chap.
S-226	Loi prévoyant la prise de mesures restrictives contre les étrangers responsables de violations graves de droits de la personne reconnus à l'échelle internationale et apportant des modifications connexes à la Loi sur les mesures économiques spéciales et à la Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés (Sén. Andreychuk)	16/05/04	16/11/17	Affaires étrangères et du commerce international	17/02/07	0	17/04/11 Message des Communes avec 16 amendements 17/10/05	17/10/18	21/17
S-227	Loi modifiant la Loi sur les douanes (exigences en matière de déclaration) (Sén. Runciman)	16/06/22	Rayé du Feuilleton conf. à l'art. 4-15(2) du Règl. 16/11/17				Sénat accepte les amendements des Communes 17/10/17		
S-228	Loi modifiant la Loi sur les aliments et drogues (interdiction de faire de la publicité d'aliments et de boissons s'adressant aux enfants) (Sén. Greene Raine)	16/09/27	16/12/05	Affaires sociales, des sciences et de la technologie	17/06/21	5	17/09/28		
S-229	Loi concernant la sûreté des infrastructures souterraines (Sén. Mitchell)	16/09/29	16/12/06	Énergie, de l'environnement et des ressources naturelles	17/04/06	2	17/05/2		
S-230	Loi modifiant le Code criminel (conduite avec les capacités affaiblies par les drogues) (Sén. Carignan)	16/10/04	16/10/26	Affaires juridiques et constitutionnelles	16/12/08	0 + 2 en 3 ^e (adopté)	16/12/15		
S-231	Loi modifiant la Loi sur la preuve au Canada et le Code criminel (protection des sources journalistiques) (Sén. Carignan)	16/11/22	16/12/14	Affaires juridiques et constitutionnelles	17/03/09	5 + 1 en 3 ^e (adopté)	17/04/11 Message des Communes avec 5 amendements 17/10/05	17/10/18	22/17
S-232	Loi instituant le Mois du patrimoine juif canadien (Sén. Frum)	16/12/06	17/04/13	Droits de la personne	17/05/10	0	17/05/16		

N ^o	Titre	1 ^{re}	2 ^e	Comité	Rapport	Amend.	3 ^e	S.R.	Chap.
S-233	Loi modifiant la Loi sur les douanes et la Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés (obligation de présentation et de déclaration) (Sén. Runciman)	16/12/08	17/02/01	Sécurité nationale et de la défense	17/04/05	7	17/04/11 Message des Communes avec 1 amendement 17/06/13	17/06/19	11/17
S-234	Loi modifiant la Loi sur le Parlement du Canada (artiste officiel du Parlement) (Sén. Moore)	16/12/12	17/06/08	Affaires sociales, des sciences et de la technologie	17/12/14	2	Sénat accepte l'amendement des Communes 17/06/13		
S-235	Loi modifiant la Loi interdisant les armes à sous-munitions (investissements) (Sén. Ataullahjan)	16/12/15	17/06/13	Affaires étrangères et du commerce international					
S-236	Loi visant à reconnaître Charlottetown comme le berceau de la Confédération (Sén. Griffin)	17/02/15	17/02/28	Affaires juridiques et constitutionnelles	17/06/13	4	17/06/21	17/12/12	30/17
S-237	Loi modifiant le Code criminel (taux d'intérêt criminel)(Sén. Ringette)	17/03/09	17/11/23	Banques et du commerce					
S-238	Loi modifiant la Loi sur les pêches et la Loi sur la protection d'espèces animales ou végétales sauvages et la réglementation de leur commerce international et interprovincial (importation de nageoires de requin)(Sén. MacDonald)	17/04/11	17/11/23	Pêches et des Océans					
S-239	Loi modifiant la Loi électorale du Canada (élimination du financement étranger) (Sén. Frum)	17/05/30							
S-240	Loi modifiant le Code criminel et la Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés (trafic d'organes humains) (Sén. Ataullahjan)	17/10/31							
S-241	Loi instituant la Journée internationale de la langue maternelle (Sén. Jaffer)	17/11/01							
S-242	Loi modifiant la Loi sur la concurrence (indications trompeuses) (Sén. Enverga)	17/11/01							
S-243	Loi modifiant la Loi sur l'Agence du revenu du Canada (rapports concernant l'impôt sur le revenu impayé) (Sén. Downe)	17/11/22							

PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PRIVÉ

N ^o	Titre	1 ^{re}	2 ^e	Comité	Rapport	Amend.	3 ^e	S.R.	Chap.
S-1001	Loi autorisant La Capitale sécurité financière, compagnie d'assurance à demander sa prorogation en tant que personne morale régie par les lois de la province de Québec (Sén. Dawson)	16/05/12	16/05/19	Affaires juridiques et constitutionnelles	16/06/09	0	16/06/10	16/06/17*	15/16